

# Tiểu Sử Tác Giả

## BIOGRAPHY OF FATHER PAUL VAN CHI



### Tiểu Sử Tác Giả Linh Mục Nhạc Sĩ Văn Chi

Họ và tên là Paul Chu văn Chi, với những tên biệt hiệu khác là Paul Văn Chi, Văn Uyên, Thu Văn, sinh ngày 14.5.1949, tại Ninh Bình, Việt Nam. Gia Đình có 6 anh chị em, 3 trai, 3 gái. Linh Mục Nhạc sĩ Văn Chi là người con út trong gia đình, giáp với người anh là Linh Mục Giuse Chu văn Nghi. Cha chết sớm (1949), Người Mẹ hiền tần tảo nuôi 6 người con.

Năm 1954, gia đình di cư vào nam và định cư tại Gia Kiệm Long Khánh. Nơi đây, cậu học trò Văn Chi giúp mẹ gánh chuối bán ngoài chợ, và các chị đi làm đồn điền cao su để sinh sống và giúp cậu bé với người anh đi học.

Năm 1961, cậu học trò 12 tuổi thi đậu vào Tiểu Chủng Viện Long Xuyên tại Xóm mới Gò Vấp, sau khi đã tốt nghiệp trường tiểu học và lớp Đệ thất tại trường Trung học Monica. Cậu học sinh Văn Chi nhà nghèo tiếp tục chăm chỉ học hành tại Tiểu Chủng Viện và tốt nghiệp Trung Học Đệ Nhất cấp ngày 1.7.1965, tiếp theo, tốt nghiệp Tú Tài phần I năm 1967, và Tú Tài phần II năm 1968.

Sau đó, Thầy Văn Chi vào Đại Chủng Viện Thánh Giuse Sài Gòn năm 1968. Suốt những năm tại Tiểu Chủng viện và Đại Chủng Viện Thầy được học về âm nhạc do Nhạc sư Tiến Dũng tốt nghiệp tại nhạc viện Roma hướng dẫn, đồng thời, thầy tiếp tục theo học Đại Học Văn Khoa Sài Gòn về Văn Chương Việt Nam, và các lớp Âm Nhạc tại trường Suối Nhạc, Đại Học Minh Đức và Thành Nhân về các bộ môn chuyên môn như Hoà Âm, Ca Trưởng, Sáng tác, Đối Âm, Tấu Pháp. Trong thời gian học tại Đại Chủng Viện Sài Gòn, thầy tiếp tục cộng tác về Thánh Nhạc và Điều Khiển Ca Đoàn Đại Chủng Viện Sài Gòn trong 2 năm 1973-1974 và 1974-1975.

Thầy Chịu Chức Linh Mục ngày 15.6.1975 tại Sài Gòn. Sau đó, Linh Mục Nhạc sĩ Văn Chi về làm việc tại Giáo Xứ Thái Hoà, Thái An, Địa Phận Long Xuyên và hoạt động về Thánh Nhạc tại miền Cái Sắn Kiên Giang. Ngày 5.3.1984, Linh Mục Nhạc sĩ Văn Chi bị Nhà Cầm quyền Cộng sản bắt giam vì tội sáng tác thánh ca và hoạt động tôn giáo và văn hoá. Linh Mục bị giam tại Building 31, đường Đinh Tiên Hoàng Rạch Giá, trại tù Tà Niên, và Trại Cải Tạo U Minh. Thời gian bị đày đọa này làm cho Linh Mục bị rối loạn thần kinh trung ương không đi được và phải chống gậy liên tiếp suốt 2 năm trời. Linh Mục vì yếu quá có thể chết trong tù, nên Cộng Sản tạm tha Linh Mục để giải phẫu cắt 2/3 bao tử và gây thần kinh số 10 vào năm 1987.

Tháng 8 năm 1988, Linh Mục vượt biên và được Tàu Mary Ship Kingstown vớt trên Biển Đông mang vào Trại Tỵ Nạn Palawan Philippines. Sau đó định cư tại Sydney, Australia vào ngày 24.11.1989. Năm 1996, Tổng Giáo Phận Sydney cho phép

### BIOGRAPHY OF FATHER PAUL VAN CHI

Paul Văn Chi Chu, also known as Paul Văn Chi, Văn Chi, Văn Uyên, Thu Văn, was born on May 14, 1949 in Ninh Bình Vietnam, the youngest of six children, three boys and three girls in his family. One of his brothers, Joseph Chu Văn Nghi, was also ordained a priest. Paul Văn Chi's father, Chu Xuân, died a few months after Paul Văn Chi's birth, leaving his mother, Chu Thị Dịu, to support and educate 6 children.

In 1954 the family escaped from the North Vietnam and resettled in the South at Gia Kiệm, Long Khánh. Paul Văn Chi helped his mother sell bananas at the local market, and his sisters worked at a rubber plantation to help educate their 2 brothers.

Paul Văn Chi graduated from primary school and had completed his first year at Monica High School in Gia Kiệm, Long Khánh. In 1961 when he successfully sat the entrance exam for the Minor Seminary of Long Xuyên Diocese in Xóm Mới, Gò Vấp. Coming from a poor family, Paul Văn Chi devoted himself to study and graduated in School Certificate with French Mention in 1965. He subsequently graduated in Vietnamese Baccalaureate with French Mention Part I in 1967 and Part II in 1968. Paul Văn Chi then commenced studies at the St. Joseph major seminary of the Archdiocese of Saigon in 1968.

While a student at both the minor and major seminaries Paul Văn Chi studied music with Father Tiến Dũng who had graduated in the highest level from the music college of Rome, Italy. At the same time he studied Vietnamese literature at the University of Văn Khoa, Saigon. He also studied music including harmony, choral conducting, composition, counterpoint, and fugue at the Thành Nhân University and Suối Nhạc Music College. As a student at the major seminary Paul Văn Chi helped to develop liturgical music, and he was conductor of the major seminary's concert choir from 1973 until 1975.

Father Paul Văn Chi was ordained to the priesthood in Saigon on June 15, 1975, and subsequently appointed assistant priest at Thái Hoà and Thái An parishes in Long Xuyên Diocese. Throughout the region of Cái Sắn in Kiên Giang and Cần Thơ provinces he encouraged the development of liturgical music.

The Communist authorities arrested Father Paul Văn Chi on March 5, 1984, because of his religious and cultural compositions and activities. He was imprisoned at 31 Đinh Tiên Hoàng St, Rạch Giá. Then he was moved to the Re-Education Camp in U Minh, Cà Mau. As a result of the harrowing conditions in prison Father Paul Văn Chi suffered a stomach haemorrhage and a neurological disorder that left him paralyzed. He was unable to walk without a baton during the last two years of his imprisonment. His health





Linh Mục du học tại Hoa Kỳ về Âm Nhạc tại Đại Học Fullerton và Los Angeles California University. Những ngày tháng du học tại Hoa Kỳ, Linh Mục tích cực hoạt động về sáng tác, xuất bản, và tổ chức những sinh hoạt văn hóa nghệ thuật tại đây. Ngày 12.6.1999, Linh Mục Nhạc sĩ Văn Chi tốt nghiệp văn bằng Master of Arts in Music tại Đại Học này. Tháng 10 năm 1999, Linh Mục trở về Sydney, Australia, tiếp tục công việc mục vụ giúp đỡ Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam Sydney. Tháng 2 năm 2000, Linh Mục được nhận theo học chương trình PhD. về Âm Nhạc tại Đại Học New South Wales, Sydney, Australia.



Ngày thụ phong Linh Mục 15/6/75. Mẹ, anh Hoàng và anh Nghi

## Học Trình

- Học sinh Trường Tiểu Học Gia Kiệm Long Khánh 1955-1960.
- Học sinh Trung Học Monica Gia Kiệm Long Khánh 1960-1961.
- Học sinh Tiểu Chung Viện Long Xuyên 1961-1968.
- Tốt Nghiệp Trung học Đệ Nhất Cấp 1965.
- Tốt Nghiệp Tú Tài Phần I năm 1967.
- Tốt Nghiệp Tú Tài Phần II năm 1968.
- Sinh Viên Đại Chung Viện Sài Gòn 1968-1975.
- Tốt Nghiệp Triết Học và Thần Học 1975.
- Sinh Viên Suối Nhạc College, Đại Học Thành Nhân.
- Văn Bằng Tốt Nghiệp tại Suối Nhạc College về Hoà Âm, Điều Khiển, và Luyện Tiếng năm 1974. (No. 0118).
- Sinh Viên Đại Học Văn Khoa Sài Gòn và Đà Lạt 1970-1974 với các Chứng Chỉ:
  - Chứng Chỉ Văn Chương Bình Dân 1970-1971.
  - Chứng Chỉ Văn Chương Việt Nam 1971-1972.
  - Chứng chỉ Ngữ Học Việt Nam 1971-1972.
  - Chứng Chỉ Quản Trị Học Đường 1973-1974.
- Sinh Viên Đại Học New-South-Wales, Sydney, Australia.
  - Chứng Chỉ Anh Ngữ. (English Certificate for further Study), 1989.
- Sinh Viên Đại Học Fullerton California State University 1996-1997, với các chứng chỉ:
  - French Song Literature and Interpretation 1997.
  - English Composition, Reading, and Public Speaking 1997.

deteriorated to the point where he almost died in prison. As a result of that, the Communist authorities released him and during 1987 he underwent surgery to remove two-thirds of his stomach and a further operation to remove his tenth nerve.

In August, 1988, Father Paul Văn Chi was among a group of 70 people who escaped from Vietnam in a small boat. They were rescued by the Mary Ship Kingstown and arrived at Palawan Refugee Camps in the Philippines. The Catholic Archdiocese of Sydney sponsored Father Paul Văn Chi for resettlement in Sydney, Australia. In 1996 the Archbishop of Sydney, Cardinal Edward B. Clancy, provided an opportunity for Father Paul Văn Chi to study choral music at the Fullerton University and Los Angeles University in the United States. While studying in the USA Father Paul Văn Chi became involved in a number of cultural, artistic, and compositional activities. He graduated Master of Arts in Music at the Los Angeles California State University on June 12, 1999. Father Paul Văn Chi then returned to Australia in October 1999 to serve the Vietnamese Catholic Community in Sydney. In February, 2000, he was accepted as a PhD candidate in the Music Research Program at the University of New South Wales, Sydney Australia.

## EDUCATION

- Student of Primary School in Gia Kiệm Long Khánh, 1955-1960.
- Student of Monica High School in Gia Kiệm Long Khánh, 1960-1961.
- Student of Long Xuyên Minor Seminary, 1961-1968.
- Graduated High School in School Certificate with French Mention, 1965.
- Graduated Baccalaureate Part I, 1967.
- Graduated Baccalaureate Part II, 1968.
- Student of Sài Gòn Major Seminary, 1968-1975.
- Graduated Philosophy and Theology, 1975.
- Student of Suối Nhạc College, Thành Nhân University, 1969-1974.
- Graduated Music Diploma: Harmony, Choral Conducting, and Voice Training at Suối Nhạc College, 1974. (Certificate No. 0118).
- Student of Văn Khoa University in Sài Gòn and Đà Lạt 1970-1974 with these certificates:
  - Certificate of Pedagogical Training, 1970.
  - Certificate of National Language Literature, 1970-1971.
  - Certificate of Vietnamese Literature, 1971-1972.
  - Certificate of Vietnamese Linguistics, 1971-1972.
  - Certificate of Pedagogy and School Management and Inspection, 1973-1974.
- Student of the New-South-Wales University, Sydney, Australia with this Certificate:





- Sinh Viên Đại Học Los Angeles California State University 1997-1999, với các Chứng Chỉ:

- Music Composition 1997.
- Music of Latin America 1997.
- Research Techniques in Music 1997.
- Concert Choir 1997.
- Contemporary Techniques in Music 1997.
- Choral Conducting 1997.
- Advanced Style Analysis 1997.
- Music Theory 1998.
- Concert Choir, Fall 1998.
- Orchestration and Arranging 1998.
- History of Music in Western Civilization 1998.
- Advanced Choral Conducting 1998.
- Concert Choir, Spring 1998.
- Music in World Cultures for the Music Educators 1998.
- Psychology of Music 1998.
- Music Education 1998.
- Music Composition for Television and Films 1998.
- Commercial Songwriting 1998.
- Concert Choir, Winter 1998.
- Voice Class, 1998.
- Advanced Style Analysis 2, 1999.
- Thesis or Project, 1998.
- Vocal Pedagogy 1999.
- Concert Choir 1999.
- Writing Proficiency, 1999.
- Thesis or Project, 1999.
- Comprehensive Exams, 1999.
- Graduate Studies, 1999.

- Tháng 6 năm 1999, Linh Mục tốt nghiệp Master of Arts in Music trong lãnh vực nhạc hợp ca với Luận án tốt nghiệp "Catholic Choral Music in Vietnam 1945-1975" tại Đại Học California State University, Los Angeles. Trong Luận án này, Linh Mục nghiên cứu Lịch sử Âm Nhạc Việt Nam từ năm 2879 B.C. cho tới giai đoạn hiện tại.

- Tháng 2 năm 2000, Linh Mục Nhạc sĩ được chấp nhận là candidate của chương trình PhD. về nghiên cứu âm nhạc tại Đại Học New South Wales University, Sydney Australia dưới sự hướng dẫn của Giáo sư Jill Stubington PhD. và Christine Logan PhD. với Luận Án dự thảo "Vietnamese Church Music During 1975-2000," tiếp nối Luận Án Master of Arts in Music trước đây.

- English Certificate for further Study, 1989.

- Student of Fullerton California State University, 1996-1997 with these certificates:

- French Song Literature and Interpretation, 1997.
- English Composition, Reading, and Public Speaking, 1997.

- Student of Los Angeles California State University, 1997-1999, with these certificates:

- Music Composition, 1997.
- Music of Latin America, 1997.
- Research Techniques in Music, 1997.
- Concert Choir, 1997.
- Contemporary Techniques in Music, 1997.
- Choral Conducting, 1997.
- Advanced Style Analysis, 1997.
- Music Theory, 1998.
- Concert Choir, Fall 1998.
- Orchestration and Arranging, 1998.
- History of Music in Western Civilization, 1998.
- Advanced Choral Conducting, 1998.
- Concert Choir, Spring 1998.
- Music in World Cultures for the Music Educators, 1998.
- Psychology of Music, 1998.
- Music Education, 1998.
- Music Composition for Television and Films, 1998.
- Commercial Songwriting, 1998.
- Voice Class, 1998.
- Concert Choir, Winter 1998.
- Advanced Style Analysis 2, 1998.
- Thesis or Project, 1998.
- Vocal Pedagogy 1999.
- Concert Choir 1999.
- Writing Proficiency, 1999.
- Thesis or Project, 1999.
- Comprehensive Exams, 1999.
- Graduate Studies, 1999.

- In June 1999, he graduated Master of Arts in Music, focusing on Choral Music from the California State University, Los Angeles. His thesis title is "Catholic Choral Music in Vietnam 1945-1975." In his thesis, he researched the history of Vietnamese music from the year 2879 B.C. to the present time. Particularly, he researched Catholic choral music in Vietnam during the years 1945-1975.

- In February 2000, Father Paul Văn Chi Chu was accepted as a candidate of PhD. Music Research Program at the New South Wales University, Sydney Australia, for researching music. His proposal thesis is "Vietnamese Church Music During 1975-2000" under the advice of Dr. Jill Stubington PhD. and Dr. Christine Logan.



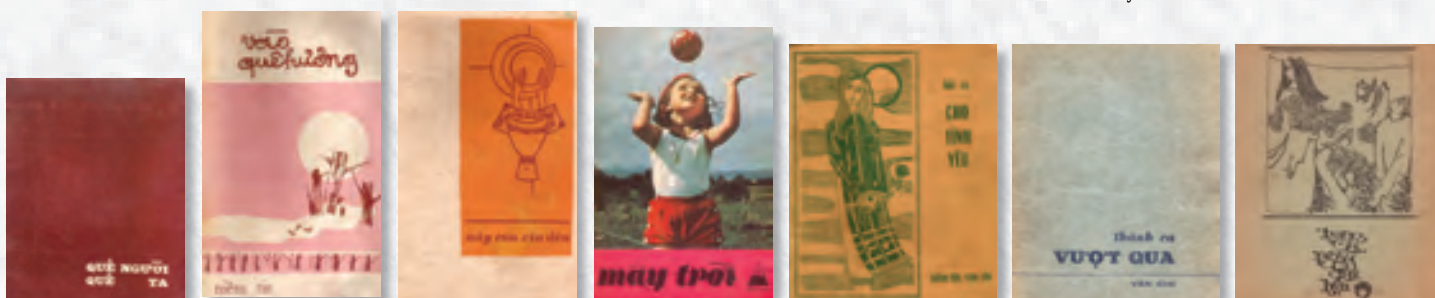


## Sự Nghiệp Sáng Tác

### 1. Những chuỗi ngày bình an 1949-1975.

Tác giả trong khi trau dồi đèn sách tại các trường Tiểu Học, Tiểu chủng Viện, Đại chủng Viện, Đại Học Văn Khoa Sài Gòn, Đại Học Thành Nhân, Suối Nhạc College, đã cho ra đời những tác phẩm:

- 1971 Quê Người Quê Ta.
- 1972 Vào Đời Cầu Nguyện.
- 1972 Chúc tụng Chúa I-Cộng tác với Đại chủng Viện Sài Gòn.
- 1973 Chúc tụng Chúa II-Cộng tác với Đại chủng Viện Sài Gòn.
- 1973 Vào Quê Hương.
- 1973 Đây Con Xin Đến.
- 1973 Thượng Đế và Quê Hương.
- 1973 Suy Niệm Tin Mừng Matthêu I.
- 1974 Mây Trời với 3 Tác Giả khác.
- 1974 Hội Ca Cho Tình Yêu.
- 1974 Hoan Ca Phục Sinh.
- 1974 Suy Niệm Tin Mừng Matthêu II.
- 1975 Niềm Vui Tận Hiến.
- 1975 Hoan Ca Giáng Sinh.
- 1975 Hoan Ca Cho Tình Yêu.



### 2. Những Chuỗi ngày thử thách 1975-1984.

Lịch sử Việt Nam sang trang vào mùa xuân đen tối năm 1975, cuộc đời Linh Mục Nhạc sĩ đã gắn liền với giòng sinh mệnh của Đất Nước. Ghi lại những rung động của trái tim, những băn khoăn thao thức về Quê Hương, Dân Tộc, Linh Mục Nhạc sĩ đã sáng tác liên tục. Mỗi tác phẩm tác giả dùng thời gian gần 2 tháng để ghi chép và in ấn. Trong giai đoạn này, Linh Mục Tác Giả đã lần lượt cho ra đời những tác phẩm:

- 1975 Trầm Khúc Hoan Ca I.

## PAST ACHIEVEMENTS

### 1. Peaceful period, 1949-1975.

Paul Văn Chi, while studying at Primary and High Schools, Minor, and Major Seminaries, Văn Khoa University of Saigon, Thành Nhân University, and Suối Nhạc College, published these productions:

- 1971 "Quê Người Quê Ta - Alien and Our Country Song."
- 1972 "Vào Đời Cầu Nguyện - Entering the Prayer Life."
- 1972 "Chúc tụng Chúa I - Praise to God I" - Cooperating with Major Seminary to publish "Chúc tụng Chúa I - Praise to God I".
- 1973 "Chúc tụng Chúa II - "Chúc tụng Chúa II - Praise to God II" - Cooperating with Major Seminary to publish "Chúc tụng Chúa II - Praise to God II"
- 1973 "Vào Quê Hương - Entering the Home Country."
- 1973 "Đây Con Xin Đến - Here I Am Lord."
- 1973 "Thượng Đế và Quê Hương - Lord and Our Country."
- 1973 "Suy Niệm Tin Mừng Matthêu I - Meditation on the Gospel of St. Matthew, Volume I."
- 1974 "Mây Trời- Clouds in the Sky." Cooperating with 3 other composers
- 1974 "Hội Ca Cho Tình Yêu - Joyful Songs of Love."
- 1974 "Hoan Ca Phục Sinh - Easter Songs of Joy."
- 1974 "Suy Niệm Tin Mừng Matthêu II - Meditation on the Gospel of St. Matthew, Volume II."
- 1975 "Niềm Vui Tận Hiến - Joyous Life of Consecration."
- 1975 "Hoan Ca Giáng Sinh - Christmas Songs of Joy."
- 1975 "Hoan Ca Cho Tình Yêu - Hymns of Love."

### 2. Trial Period, 1975-1984.

Due to Communist occupation of the South Vietnam, Vietnamese history changed into a terrible situation in the spring of 1975. Father Paul Văn Chi life closely linked with his country history. While expressing his emotional feelings of heart and his worries about his country and people, he continuously composed to give vent to uttering about the bleak future awaiting the whole country. He wrote and printed each volume for 2 months. In this period, he published these Hymnal Volumes:

- 1975 "Trầm Khúc Hoan Ca I - The 1st Hymnal Booklet of Meditative and Joyful Songs."

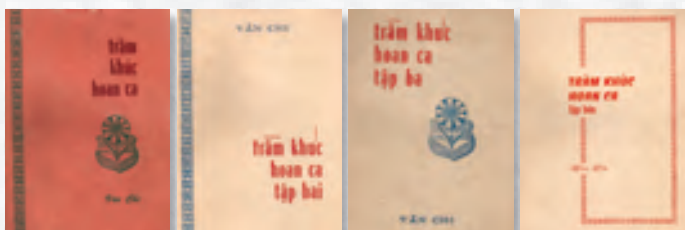




- 1976 Trầm Khúc Hoan Ca 2.
- 1977 Trầm Khúc Hoan Ca 3.
- 1978 Trầm Khúc Hoan Ca 4.
- 1978 Kinh Tiền Tụng phổ nhạc.
- 1979 Trầm Khúc Hoan Ca 5.
- 1979 Nghệ Thuật Điều Khiển.
- 1980 Trầm Khúc Hoan Ca 6.
- 1981 Trầm Khúc Hoan Ca 7.
- 1982 Trầm Khúc Hoan Ca 8.
- 1983 Trầm Khúc Hoan Ca 9.
- 1984 Trầm Khúc Hoan Ca 10.

Trong giai đoạn này, Linh Mục Nhạc sĩ đã luôn thao thức phát huy phong trào Thánh Nhạc qua các lớp Ca trưởng, lớp đàn piano, Hội Hoa Dân Mẹ, và các Hội Ca Giáng Sinh:

- 1976 Hội Ca Giáng Sinh tại Thái Hòa Rạch Giá Kiên Giang quy tụ 12 Ca Đoàn.
- 1978 Hội Ca Giáng Sinh tại Ngọc Thạch Thốt Nốt Cần Thơ quy tụ 17 Ca Đoàn.
- 1980 giúp đỡ và thành lập 27 Ban Tây Nhạc tại Cần Thơ và Kiên Giang.
- 1980 Đại Hội Trình Diễn Tây Nhạc tại Ngọc Thạch Thốt Nốt Cần Thơ.
- 1981 Hội Ca Giáng Sinh tại Bình Nam Kiên Giang quy tụ 19 Ca Đoàn và Ban Tây Nhạc.
- Tổ Chức những Hội Hoa dân kính Mẹ tại vùng Cái Sắn thuộc Kiên Giang và Cần Thơ.



### 3. Những chuỗi ngày đau thương 1984-1987.

Bốn năm trong lao lý tù đầy là những chuỗi ngày đau thương kinh hoàng nhất của đời Linh Mục Nhạc sĩ. Bị hành hạ về thể xác lẫn tinh thần, trong đau khổ và day dứt, Linh Mục đã chất chiu góp nhặt những đau thương dệt thành những chuỗi âm thanh với nhiều sắc thái khác nhau, có khi là đoản khúc, có khi là tâm ca, có khi là tin tưởng ca, hay trầm ca, được hát lên trong những Thánh Lễ nửa đêm âm thầm và lặng lẽ, kết thành một chuỗi nhạc với khoảng 160 nhạc khúc Thánh Ca và 30 Hợp Xướng ghi dấu Quê Hương yêu mến.

- 1976 "Trầm Khúc Hoan Ca 2 - The 2nd Hymnal Booklet of Meditative and Joyful Songs."
- 1977 "Trầm Khúc Hoan Ca 3 - The 3rd Hymnal Booklet of Meditative and Joyful Songs."
- 1978 "Trầm Khúc Hoan Ca 4 - The 4th Hymnal Booklet of Meditative and Joyful Songs."
- 1978 "Kinh Tiền Tụng phổ nhạc - Music for Prefaces."
- 1979 "Trầm Khúc Hoan Ca 5 - The 5th Hymnal Booklet of Meditative and Joyful Songs."
- 1979 "Nghệ Thuật Điều Khiển - Choral Conducting Arts."
- 1980 "Trầm Khúc Hoan Ca 6 - The 6th Hymnal Booklet of Meditative and Joyful Songs."
- 1981 "Trầm Khúc Hoan Ca 7 - The 7th Hymnal Booklet of Meditative and Joyful Songs."
- 1982 "Trầm Khúc Hoan Ca 8 - The 8th Hymnal Booklet of Meditative and Joyful Songs."
- 1983 "Trầm Khúc Hoan Ca 9 - The 9th Hymnal Booklet of Meditative and Joyful Songs."
- 1984 "Trầm Khúc Hoan Ca 10 - The 10th Hymnal Booklet of Meditative and Joyful Songs." In this period, the composer always planned to develop Sacred Music by the classes of Choral Conducting, Piano, Flower Offering Dance to the Blessed Virgin Mary, Christmas Shows as follows:
- 1976 Christmas Show at Thái Hoà, Rạch Giá, Kiên Giang, including 12 Choirs.
- 1978 Christmas Show at Ngọc Thạch, Thốt Nốt, Cần Thơ, including 17 Choirs.
- 1980 Helping and establishing 27 Brass Bands at Cần Thơ and Kiên Giang. In
- 1980 Christmas Concert at Ngọc Thạch, Thốt Nốt, Cần Thơ.
- 1981 Christmas Show at Bình Nam Kiên Giang, including 19 Choirs and Brass Bands.
- 1982 Organizing Flower Offering Dance Groups at Rạch Giá and Cần Thơ.

### 3. Pain ridden period, 1984-1987.

The four-year period of imprisonment proved to be the most distraught time of his life. While having endured all kinds of physical and moral ill treatments, he went on composing more diverse hymns: some were short songs, some anthems, some folk songs for work and play which were sung during mournful midnight Masses. All in all, he had created around 160 Hymns and 30 Choral works, impregnated with enduring patriotism.





#### 4. Những chuỗi ngày tha hương 1989-2006.

Rong ruổi đường tha hương tỵ nạn tại đất khách quê người, một cuộc viễn du của người viễn xứ, trên các nẻo đường tại Úc Châu, Âu Châu, Mỹ Châu, Á Châu, Linh Mục Nhạc sĩ gom góp những âm thanh dệt thành những giai điệu của tâm tư người viễn khách. Linh Mục đã xuất bản những tác phẩm:

- 1989 Trầm Khúc Hoan Ca 11 tại Philippines.
- 1990 Trầm Khúc Hoan Ca 12 tại Úc Châu.
- 1993 Trầm Khúc Hoan Ca 13 tại Úc Châu.
- 1994 CD Thánh Ca Như Mai 2 - Trầm Khúc Hoan Ca tại California USA.
- 1996 Trầm Khúc Hoan Ca 14 tại Úc Châu.
- 1996 Tuyển Tập I Trầm Khúc Hoan Ca tại Úc Châu.
- 1996 Tuyển Tập II Trầm Khúc Hoan Ca tại Úc Châu.
- 1996 Tuyển Tập III Trầm Khúc Hoan Ca tại Úc Châu.
- 1996 Double CDs Như Lời Yêu Thương tại Úc Châu.
- 1998 Trầm Khúc Hoan Ca 15 tại California USA.
- 1998 CD Tiếng Hát Yêu Thương tại California USA.
- 1998 CD Trầm Ca Tin Yêu tại California USA.
- 1998 CD Hoa Kinh Dâng Mẹ La-Vang tại California USA.
- 1999 Double CD Mẹ Quê Hương Việt Nam tại California USA.
- 1999 DVD Karaoke Thánh Ca Mẹ Quê Hương Việt Nam tại California USA.
- 1999 Video Mẹ Quê Hương Việt Nam với 25 Giáo Phận Việt Nam tại California USA.
- 1999 Tác Phẩm Mẹ Quê Hương Việt Nam tại California USA.
- 2000 CD Tâm Ca Sám Hối tại California USA, kỷ niệm 25 năm Linh Mục.
- 2000 CD Giáng Sinh Tình Yêu tại California USA, kỷ niệm 25 năm Linh Mục.
- 2000 CD Hoan Ca Phục Sinh tại California USA, kỷ niệm 25 năm Linh Mục.

#### 4.Exodus Time, 1989-2006.

In this time, his life took another turn. The fate of a young artistic Vietnamese man is never to give up the service of his national culture around the world: Australia, Europe, America, and Asia, in such strange and nostalgic circumstances. He collected sounds to create nostalgic melodies of his heart. He has issued many publications:

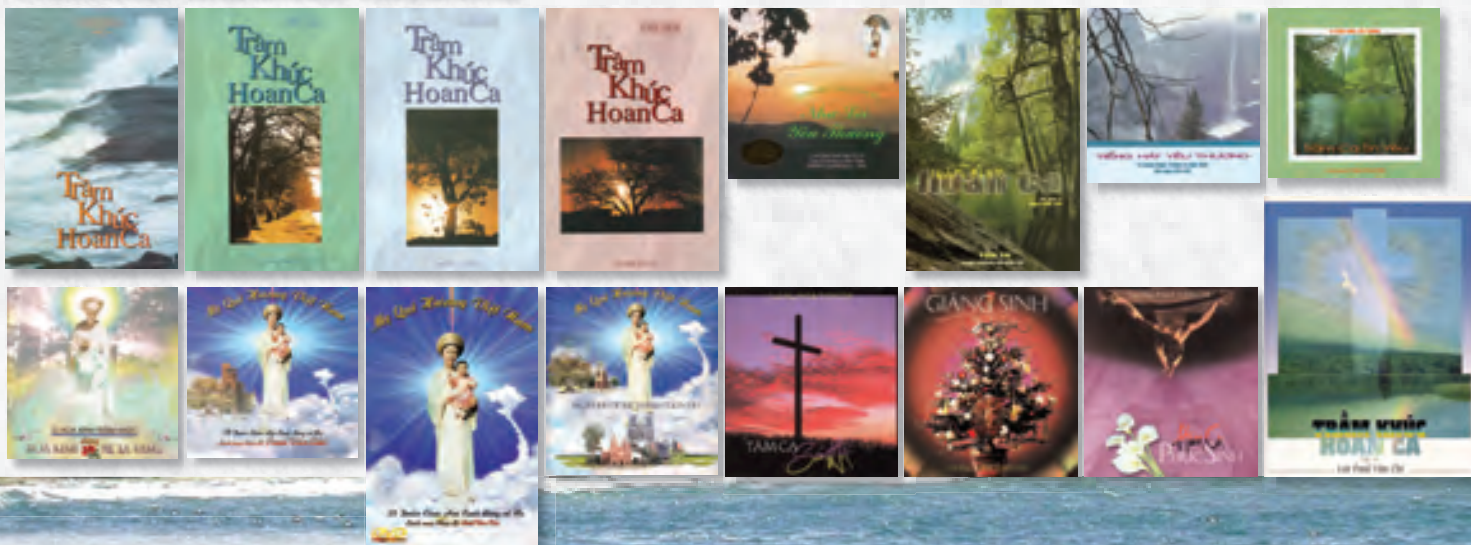
- 1989 "Trầm Khúc Hoan Ca 11 - The 11th Hymnal Booklet of Meditative and Joyful Songs" was published in the Philippines.
- 1990 "Trầm Khúc Hoan Ca 12 - The 12th Hymnal Booklet of Meditative and Joyful Songs" was published in Australia.
- 1993 "Trầm Khúc Hoan Ca 13 - The 13th Hymnal Booklet of Meditative and Joyful Songs" was published in Australia.
- 1994 CD "Thánh Ca Như Mai 2 - Trầm Khúc Hoan Ca" - His song Album CD Như Mai - Trầm Khúc Hoan Ca. This CD was published in California USA.
- 1996 "Trầm Khúc Hoan Ca 14 - The 14th Hymnal Booklet of Meditative and Joyful Songs" was published in Australia.
- 1996 "Tuyển Tập I Trầm Khúc Hoan Ca - The 1st Anthology of Trầm Khúc Hoan Ca" was published in Australia.
- 1996 "Tuyển Tập II Trầm Khúc Hoan Ca - The 2nd Anthology of Trầm Khúc Hoan Ca" was published in Australia.
- 1996 "Tuyển Tập III Trầm Khúc Hoan Ca - The 3rd Anthology of Trầm Khúc Hoan Ca" was published in Australia.
- 1996 Double CDs "Như Lời Yêu Thương - As Words of Love" were published in Australia.
- 1998 "Trầm Khúc Hoan Ca 15 - The 15th Hymnal Booklet of Meditative and Joyful Songs" was published in California, USA.
- 1998 CD "Tiếng Hát Yêu Thương - Song of Love" was published in California, USA.
- 1998 CD "Trầm Ca Tin Yêu - Faith and Love Song" was published in California, USA.
- 1998 CD "Hoa Kinh Dâng Mẹ La-Vang - Prayer to Our Lady of Lavang" was published in California USA.
- Double CDs "Mẹ Quê Hương Việt Nam - Mother of Vietnam Country" were published in California USA.
- 1999 DVD Karaoke "Mẹ Quê Hương Việt Nam - Mother of Vietnam Country" was published in California USA.
- 1999 Video introducing 25 Dioceses of Vietnam was published in California USA.
- 1999 Booklet "Mẹ Quê Hương Việt Nam - Mother of Vietnam Country" was published in California USA.
- 2000 CD "Tâm Ca Sám Hối - Penitential Hymns" was published in Australia and California USA, for the Anniversary of the 25th year of his ordination in priesthood.
- 2000 CD "Giáng Sinh Tình Yêu - Christmas Hymns" was published in Australia and California USA, for the Anniversary of the 25th year of his ordination in priesthood.
- 2000 CD "Hoan Ca Phục Sinh - Joyful Hymns of Easter" was published in Australia and California USA, for the Anniversary of the 25th year of his ordination in priesthood.





- 2000 Trầm Khúc Hoan Ca 16 tại California USA, kỷ niệm 25 năm Linh Mục.
- 2002 Tác Phẩm Thánh Nhạc Hợp Ca Công Giáo Việt Nam 1945-1975. Do Công Ty Oregon Catholic Press USA xuất bản.
- 2002 Tác Phẩm Catholic Choral Music in Vietnam 1945-1975. Do Công Ty Oregon Catholic Press USA ấn hành và xuất bản.
- 2003 Double CD Hội Ngộ Niềm Tin cùng cộng tác với Giới Văn Nghệ Sĩ Công Giáo Việt Nam phát hành tại California và Rôma.
- 2003 CD Tâm Tư Dâng Mẹ tại California USA và Sydney Australia..
- 2003 CD Như Lời Dâng Hiến tại California USA và Sydney Australia.
- 2004 Trầm Khúc Hoan Ca 17 tại California USA và Sydney Australia.
- 2004 CD Tâm Ca Vào Đời tại California USA và Sydney Australia.
- 2004 CD Thắp Sáng Tin Yêu tại California USA và Sydney Australia.
- 2004 CD Hạt Kinh Cảm Tạ - Thánh Ca Như Mai tại California USA và Sydney Australia.
- 2005 DVD Con Đường Chúa Đã Đi Qua tại USA và Australia.
- 2005. Tác Phẩm Con Đường Chúa Đã Đi Qua tại USA và Australia.
- 2005. Double CDs Con Đường Chúa Đã Đi Qua tại USA và Australia.

- 2000 "Trầm Khúc Hoan Ca 16 - The 16th Hymnal Booklet of Meditative and Joyful Songs" was published in Australia and California USA, for the Anniversary of the 25th year of his ordination in priesthood.
- 2002 Book "Thánh Nhạc Hợp Ca Công Giáo Việt Nam 1945-1975 - Catholic Choral Music in Vietnam 1945-1975" was published by Oregon Catholic Press in Portland USA.
- 2002 Book "Catholic Choral Music in Vietnam 1945-1975" was printed and published by Oregon Catholic Press in Portland USA.
- 2003 Double CDs "Hội Ngộ Niềm Tin - Gathering in Faith" was published in cooperation with the Vietnamese Catholic Artist Group.
- 2003 CD "Tâm Tư Dâng Mẹ - Confidence to Our Mother" was published in USA, Europe, and Australia.
- 2003 CD "Như Lời Dâng Hiến" named as "As Words of Consecration" was published in USA, Europe, and Australia.
- 2004 "Trầm Khúc Hoan Ca 17 - The 17th Hymnal Booklet of Meditative and Joyful Songs" was published in Australia and California USA.
- 2004 CD "Tâm Ca Vào Đời - Prayer Song in Life" was published in California USA and Sydney Australia.
- 2004 CD "Thắp Sáng Tin Yêu - Lighting Faith and Love" was published in California USA and Sydney Australia.
- 2004 CD "Hạt Kinh Cảm Tạ - Prayer of Thanking" was published in California USA and Sydney Australia.
- 2005 DVD "Con Đường Chúa Đã Đi Qua - The Road Jesus Walked" was published in USA and Australia.
- 2005. Book of "Con Đường Chúa Đã Đi Qua - The Road Jesus Walked" was published in USA and Australia.
- 2005. Double CDs "Con Đường Chúa Đã Đi Qua - The Road Jesus Walked" was published in USA and Australia.







## 5. Những Chuỗi Ngày Tương lai 2006-2010

- 2006 CD Tình Hồng Dâng Hiến
- 2006 CD Vực Sâu Tối Tăm
- 2007 Trầm Khúc Hoan Ca 18

## Sinh Hoạt Văn Hóa

Trong giai đoạn này, Linh Mục Văn Chi đã luôn thao thức phát huy nền văn hoá văn nghệ Việt Nam nơi khung trời Hải ngoại tha hương qua các Đại Nhạc Hội và sinh hoạt Văn Hoá Nghệ Thuật:

- 1989 Đại Nhạc Hội tặng Dân Tộc Philippines tại Palawan Philippines.
- 1990 Đại Nhạc Hội Hồng Ân Giáng Sinh tại Sydney Australia, vào ngày 22.12.1990.
- 1991 Đại Nhạc Hội Giáng Sinh và Quê Hương tại Sydney Australia, vào ngày 21.12.1991.
- 1992 Đại Nhạc Hội Tình Yêu Giáng Sinh tại Sydney Australia, vào ngày 19.12.1992.
- 1993 Đại Nhạc Hội Giáng Sinh An Bình tại Sydney Australia, vào ngày 25.12.1993.
- 1994 Đại Nhạc Hội Giáng Sinh Tình Yêu tại Sydney Australia, vào ngày 26.12.1994.
- 1995 Đại Nhạc Hội Thắp Sáng Tin Yêu tại Sydney Australia, vào ngày 23.12.1995.
- 1996, ngày 27 tháng 4 Đại Nhạc Hội Tiếng Hát Yêu Thương giúp đỡ tỵ nạn, Sydney Australia.
- 1996, ngày 21 tháng 6 Đại Nhạc Hội Bên Em Đang Có Ta, Melbourne Australia.
- 1996, ngày 21 tháng 7 Đại Nhạc Hội Tiếng Hát Yêu Thương, Brisbane Australia.
- 1997, 12 tháng 12 Đại Nhạc Hội Giáng Sinh và Quê Hương, Orange California, USA.
- 1997, tháng 8 Thuyết Giảng cho trên 4000 Tuổi Trẻ Việt Nam tại Missouri, USA.



## 5. Future Time 2006-2010

- 2006 CD "Tình Hồng Dâng Hiến – Our Love to Be Offered."
- 2006 CD "Vực Sâu Tối Tăm – From the Dark Depth."
- 2007 "Trầm Khúc Hoan Ca 18 - The 18th Hymnal Booklet of Meditative and Joyful Songs."

## CULTURAL ACTIVITIES

In this period, Father Paul Văn Chi always tries to develop Vietnamese national arts and culture in several different foreign countries by concerts, music, and dance shows, cultural and artistic activities. He went on organizing a number of cultural activities, concerts, and shows as follows:

- 1989 Vietnamese Cultural Show was performed as a tribute to the Philippines People in Palawan of the Philippines.
- The 1990 Concert "Hồng Ân Giáng Sinh - Christmas Blessings" on Dec. 22<sup>nd</sup> in Sydney Australia.
- The 1991 Concert "Giáng Sinh và Quê Hương - Christmas and Vietnam Fatherland" on Dec. 21<sup>st</sup> in Sydney, Australia.
- The 1992 Concert "Tình Yêu Giáng Sinh - The Love of Jesus' Nativity" on Dec. 19<sup>th</sup> in Sydney, Australia.
- The 1993 Concert "Giáng Sinh An Bình - Christmas Peace" on Dec. 25<sup>th</sup> in Sydney, Australia.
- The 1994 Concert "Giáng Sinh Tình Yêu - Love at Christmas" on the Boxing Day Dec. 26<sup>th</sup> in Sydney, Australia.
- The 1995 Concert "Thắp Sáng Tin Yêu - Light up Christmas' Faith" on Dec. 23<sup>rd</sup> in Sydney, Australia.
- The 1996 Show "Tiếng Hát Yêu Thương - Songs of Love" on April 27<sup>th</sup> in Sydney, Australia for the profit of our fellow refugees in the Philippines.
- The 1996 Show "Bên Em Đang Có Ta - We are beside you, dear Brethren" in Melbourne, Australia, on June 21<sup>st</sup>, to help Vietnamese Refugees in the Philippines.
- The 1996 Show "Tiếng Hát Yêu Thương - Songs of Love" in Brisbane, Australia, on July 21<sup>st</sup>, to help Vietnamese Refugees in the Philippines.
- The 1997 Concert "Giáng Sinh và Quê Hương - Christmas and Vietnam Homeland" in Orange County of California, USA, on Dec. 12<sup>th</sup>.
- 1997 giving a talk in the Youth Conference at Missouri, USA for about 4000 Vietnamese youths from different countries with the issue "Vietnamese Youth Toward the Year 2000".





Văn Chí với Ca Đoàn Hương Trường Giang

- 1998, ngày 17 tháng 5, Đêm Tuổi Trẻ và Tình Mẹ, Orange California, USA.
- 1998, ngày 21 tháng 6, Đêm Chân Dung Người Cha, Orange California, USA.
- 1998, ngày 11 tháng 7, Đại Nhạc Hội Mẹ Với Quê Hương, Santa Ana California, USA.
- 1998, tháng 8, Thuyết trình Tuổi Trẻ và Tương Lai cho khoảng 5000 bạn trẻ tại Missouri, USA.
- 1998, tháng 10, Thuyết trình cho Tuổi Trẻ tại Georgia Atlanta.
- 1998, 26 tháng 11. Đêm Tâm tình Tạ Ôn và giới thiệu Hoa Kinh Dân Mẹ Lavang. Tại Orange County USA.
- 1998, 11 tháng 12. Đại Nhạc Hội Hoan Ca Giáng sinh với 5000 người tham dự tại Orange County USA.
- 1998, 18 tháng 12. Thuyết giảng cho Tuổi Trẻ Việt Nam và Đại Nhạc Hội Giáng Sinh tại Toronto Canada.
- 1999 Thuyết Giảng cho Cộng Đồng Việt Nam tại các Tiểu Bang khác nhau: Washington DC, Seattle, Arizona, Dallas, Stockton, Amarillo, Austin Texas, Oklahoma, Portland Oregon.
- 1999, 1 tháng 8. Giới thiệu tuyệt Tác Phẩm Mẹ Quê Hương Việt Nam tại Orange County, USA với 600 người tham dự.
- 1999, 29 tháng 8. Giới thiệu Tuyệt Tác Phẩm Mẹ Quê Hương Việt Nam tại San Jose USA với 2000 người tham dự.
- 1999, 4, 5 tháng 9. Giảng thuyết cho giới trẻ tại New Orleans với Chủ Đề Giới Trẻ tiến về Năm 2000.
- 1999, 18 tháng 9. Thuyết Trình về Âm Nhạc tại Catholic Educators' Conference tại Tổng Giáo Phận Seattle, Tiểu Bang Washington, USA.
- 2000, tháng 1. Thuyết trình về Giới Trẻ và Lãnh Đạo tại Melbourne, Australia.
- 2000, tháng 3. Thuyết giảng và Đốt nến Thiên niên kỷ tại Brisbane, Queensland, Australia.
- 2000, tháng 4. Thuyết giảng và Đốt nến Thiên niên kỷ tại Portland Oregon, USA.
- 2000, tháng 5 ngày 28. Tổ chức Đêm Thắp Sáng Niềm Tin cho Tuổi Trẻ Việt Nam bao gồm mọi thành phần trẻ và Quý Tôn Giáo thuộc Liên Bang Úc Châu tại Sydney Australia.
- 2000, tháng 6 ngày 18. Tổ chức Ngày Tâm Tình Tạ Ôn 25 năm Thụ Phong Linh Mục khoảng 600 người tham dự tại Sydney Australia.


- 1998 Organizing Youth Conference "Tuổi Trẻ và Tình Mẹ - Youth and Mother's Love" on May 17<sup>th</sup>, in Orange County, California, USA.
- 1998 Organizing Youth Conference "Chân Dung Người Cha - Father's Portrait Night" on June 21<sup>st</sup>, in Orange County, California, USA.
- The 1998 Show "Mẹ Với Quê Hương - Mother and Our Country" on July 11<sup>th</sup>, at Santa Ana Stadium, California, USA.
- 1998 sharing "Tuổi Trẻ và Tương Lai - Youth and Future" in the Youth Conference at Missouri, USA for about 5000 Vietnamese Youths from around the world, in August, 1998.
- 1998 giving a talk in the Youth Conference at Georgia Atlanta, USA, in October 1998.
- 1998, October, Vietnamese Show "Mẹ Với Quê Hương - Mother and Our Country" at Georgia Atlanta, USA, with 2500 people attending.
- 1998, 26<sup>th</sup> of November, organizing "Đêm Tâm Tình Tạ Ôn - Thanksgiving Night" and publishing CD "Prayer to Our Lady of La Vang" with 600 people attending in Orange County, USA.
- 1998, 11<sup>th</sup> of December, Vietnamese Christmas Show "Hoan Ca Giáng Sinh - Joyful Christmas Concert" with 5000 people attending in Orange County, USA.
- 1998, 19<sup>th</sup> of December, Vietnamese Christmas Show with 1500 people attending in Toronto, Canada.
- 1999 Preaching for the Vietnamese Catholic Communities in several states, including Washington DC, Seattle, Arizona, Dallas, Stockton, Amarillo, Austin Texas, Oklahoma, Portland Oregon...
- 1999, 1<sup>st</sup> of August. Publishing music productions "Mẹ Quê Hương Việt Nam - Mother of Vietnam Country" in Orange County, California, USA. There were 600 people attending this event.
- 1999, 29<sup>th</sup> of August. Introducing music productions "Mẹ Quê Hương Việt Nam - Mother of Vietnam Country" in San Jose, California, USA, with 2000 people attending this event.
- 1999, 4-9<sup>th</sup> of September. Giving a talk "Vietnamese Youth Toward the Year 2000" for the Vietnamese Youth in New Orleans, Louisiana, USA.
- 1999, 18<sup>th</sup> of September. Giving a talk about Vietnamese Choral Music in Liturgy at the Catholic Educators' Conference in the Archdiocese of Seattle, Washington State.
- 2000, January. Giving a talk "Tuổi Trẻ và Lãnh Đạo - Youth and Leadership" in Melbourne, Australia.
- 2000, March. Sharing "Youth and the Jubilee Year 2000" in Brisbane Queensland, Australia.
- 2000, April. Preaching about the Lent of the Jubilee Year 2000 in Portland, Oregon, USA.
- 2000, 28<sup>th</sup> of May. Organizing "Candle Lights for Faith" for the Vietnamese Youth of different religions at Sydney Australia.
- 2000, 18<sup>th</sup> of June. Organizing "Tâm Tình Tạ Ôn - Thanksgiving Day" on the occasion of the 25<sup>th</sup> Anniversary of his ordination in priesthood with 600 people attending in Sydney Australia.



- 2000, tháng 6 ngày 25. Tổ chức Ngày Tâm Tình Tạ Ôn và Đốt Nến Thiên Niên Kỷ tại San Jose, USA.
- 2000, tháng 6 ngày 30. Tổ chức Ngày Tâm Tình Tạ Ôn tại Orange County, USA.
- 2000, tháng 7 ngày 1. Thuyết giảng và Đốt Nến Thiên Niên Kỷ tại Portland Oregon, USA.
- 2000, tháng 11 ngày 18. Điều khiển dàn hợp xướng Nữ Vương Việt Nam do Linh Mục sáng tác và hoạt cảnh Lịch sử Việt Nam với 2000 Người Úc tham dự tại St Mary Cathedral Sydney.
- 2000, tháng 12 ngày 16. Đại Nhạc Hội Giáng Sinh Tình Yêu tại Adelaide với 900 người tham dự.
- 2000, tháng 12 ngày 17. Đại Nhạc Hội Giáng Sinh Tình Thương tại Melbourne với gần 2000 người tham dự tại Victorian Arts Center.
- 2000, tháng 12 ngày 22. Đại Nhạc Hội Giáng Sinh Tình Yêu tại Sydney với 1200 người tham dự tại Bankstown Town Hall.
- 2000, tháng 12 ngày 23. Candle Lights Giáng Sinh Tin Yêu và Hy Vọng tại Paul Keating Park Bankstown Sydney với 4000 người tham dự.
- 2001, tháng 5 ngày 24, Linh Mục Nhạc sĩ Văn Chi đã trình bày về kinh nghiệm đời sống của một Linh Mục dưới chế độ Cộng Sản với tù đầy, với vượt biên đau thương, và với những khắc khoải của cuộc sống tha hương, trong cuộc họp của Các Linh Mục Tổng Giáo Phận Sydney. Đề tài đã lôi cuốn và hấp dẫn cử tọa, đồng thời gây nhiều xúc động cho toàn thể cử tọa. Trong bài tường trình có ghi lại như sau: "Fathers Paul Chu Văn Chi and Jose Maria Enedaguila were scheduled to speak on their experienced and those of their communities. However, Father Jose Maria very generously relinquished his turn in favour of continuing the discussion on Father Paul's experiences as a priest in Communist Vietnam."
- 2001, tháng 9 ngày 29. Trong một buổi thuyết trình cho giới trẻ người Úc với tên gọi Encounter Night tại Sydney Úc Châu, khoảng 100 bạn trẻ. Linh Mục Paul Văn Chi đã trình bày về chứng nhận niềm tin của đời sống tù đầy với hình ảnh cụ thể. Cả cử tọa đều chăm chú theo dõi và bài chia sẻ đã gây nhiều xúc động cho những bạn trẻ Người Úc. Paul Elarde đã gửi thư cảm ơn cho Linh Mục với tâm tình như sau: "Firstly I wanted to say thank you so much for being a part of Encounter on Saturday Night. Many people commented to me how much they enjoyed your talk. Your story really challenges us to hold on our faith no matter what a story of trust in Divine Providence."
- 2001, tháng 10 ngày 5. Linh Mục Văn Chi cùng với Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh đã tổ chức một Dạ Hội Giọng Ca Vàng Mùa Xuân năm 2001 rất thành công tại Sydney, với gần 500 bạn trẻ Việt Nam tham dự cuộc thi tuyển lựa giọng ca vàng này. Trong một bầu không khí phấn khởi và khích lệ cho tuổi trẻ Việt Nam hát tiếng Việt và bảo tồn nền Văn Hóa Việt Nam tại Hải Ngoại. Dạ Hội Giọng Ca Vàng Mùa Xuân đã mang lại những thành quả rất tốt đẹp cho giới trẻ Việt Nam tại Úc Châu. Đồng thời, Linh Mục Văn Chi cùng với Liên Ca Đoàn quyết định gửi 3000 dollars giúp đỡ xây cất một trạm xá cho người nghèo tại Hồ Nai qua Tu Sĩ Thông dòng Gioan Thiên Chúa.
- 2002, tháng 10, từ ngày 10 tới ngày 13, Linh Mục Văn Chi cùng
- 2000, 25<sup>th</sup> of June. Organizing "Tâm Tình Tạ Ôn - Thanksgiving Day and Millennium Candle Lights" at San Jose, California, USA.
- 2000, 30<sup>th</sup> of June. Organizing "Tâm Tình Tạ Ôn - Thanksgiving Day" at Orange County, USA.
- 2000, 1<sup>st</sup> of July. Giving a talk and organizing Millennium Candle Lights at Portland Oregon, USA.
- 2000, 18<sup>th</sup> November. Conducting the Grand Chorus "Nữ Vương Việt Nam - Queen of Vietnam" composed by himself to explain the history of Vietnam at St Mary Cathedral Sydney with 2000 people attending.
- 2000, 16<sup>th</sup> December. Christmas Show "Giáng Sinh Tình Yêu - Love at Christmas" in Adelaide with 900 people attending.
- 2000, 17<sup>th</sup> December. Christmas Show "Giáng Sinh Tình Thương - Christmas and Love" at Victorian Arts Center, Melbourne.
- 2000, 22<sup>nd</sup> December. Christmas Show "Giáng Sinh Tình Yêu - Love at Christmas" at Bankstown Town Hall, Sydney with 1200 people attending.
- 2000, 23<sup>rd</sup> December. Candle Lights "Giáng Sinh Tin Yêu, và Hy Vọng - Christmas with Faith, Love, and Hope" at Paul Keating Park, Bankstown Sydney with 4000 people attending.
- 2001, 24<sup>th</sup> May, in the Conference of Chaplains of the Sydney Archdiocese, Father Paul Văn Chi presented his experiences of faith in prison of the Vietnamese Communist Regime, in escaping story, and in nostalgic life. This talk touched the hearts of audience. The report of Immigration Office stated: "Fathers Paul Chu Văn Chi and Jose Maria Enedaguila were scheduled to speak on their experienced and those of their communities. However, Father Jose Maria very generously relinquished his turn in favour of continuing the discussion on Father Paul's experiences as a priest in Communist Vietnam."
- 2001, 29<sup>th</sup> September. In the Encounter Night organized at Sydney for 100 Australian Youth, Father Paul Văn Chi gave a talk to share the witnesses of faith when he was in prison for 4 years. He also shared with them the challenges of faith in life. The whole audience enjoyed his talk. Paul Elarde, the leader of this group, wrote to him a letter stating: "Firstly I wanted to say thank you so much for being a part of Encounter on Saturday Night. Many people commented to me how much they enjoyed your talk. Your story really challenges us to hold on our faith no matter what - a story of trust in Divine Providence."
- 2001, 5<sup>th</sup> October. Father Paul Văn Chi with the Combined Choir of St Paul Lê Bảo Tịnh organized a Singing Contest of Spring in 2001 for about 500 youth attending in Sydney Australia. This Singing Contest was very successful to encourage the Vietnamese Youth maintain the culture while integrating in the Australian society. On the other hand, this Singing Contest collected about 3000 dollars to help a hospital for the poor in Vietnam.
- 2002, 10-13 October. Father Paul Văn Chi, in cooperation with







với Phong Trào Cursillo Việt Nam Thế Giới đã tổ chức Đại Hội Châu Á Thái Bình Dương tại Sydney Australia quy tụ 400 tham dự viên từ 18 quốc gia. Đại Hội thành công mỹ mãn và tạo được một ấn tượng rất tốt cho Cộng Đồng Việt Nam Hải Ngoại đối với thế giới.

- 2003, tháng 6. Linh Mục Văn Chi đến thuyết giảng về Mẹ La Vang tại Nouméa - Nouvelle Calédonie.
- 2003, tháng 7 ngày 3. Linh Mục Nhạc Sĩ Văn Chi cùng Linh Mục Trần Công Nghị và trên 30 Ca Sĩ nổi tiếng đã tổ chức thành công Đêm Thắp Sáng Niềm Tin tại Orange County California USA, quy tụ trên 3000 người tham dự.
- 2003, tháng 7 ngày 25 và 26. Linh Mục Nhạc Sĩ Văn Chi cùng giới Văn Nghệ Sĩ Công Giáo Việt Nam Hải Ngoại đã tổ chức thành công Đêm Văn Nghệ Thắp Sáng Niềm Tin và Đêm Tâm Tình Ra Khơi trong Đại Hội Hội Ngộ Niềm Tin của Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam Hải Ngoại tại Rôma, quy tụ khoảng 3000 người Việt Nam từ 5 Châu: Châu Á, Châu Âu, Châu Mỹ, Châu Úc...
- 2003, tháng 8 ngày 31. Linh Mục Nhạc Sĩ Văn Chi cùng với Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh tổ chức thành công Đêm Tâm Tình Tạ Ơn giới thiệu những tác phẩm mới "Thánh Nhạc Hợp Ca Công Giáo Việt Nam 1945-1975 - Catholic Choral Music in Vietnam 1945-1975." CDs "Như Lời Dân Hiến" và "Tâm Tư Dân Mẹ" tại nhà hàng Maxim Bankstown Sydney, quy tụ gần 600 người trong bầu không khí văn hoá Việt Nam tại Hải Ngoại.
- 2003 tháng 10 ngày 31, Linh Mục Nhạc Sĩ Văn Chi cùng với Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh đã tổ chức Dạ Hội Giọng Ca Vàng Mùa Xuân năm 2003 rất thành công tại Crystal Palace Sydney, với gần 600 bạn trẻ Việt Nam tham dự cuộc thi tuyển lựa giọng ca vàng này. Trong một bầu không khí phấn khởi và khích lệ cho tuổi trẻ Việt Nam hát tiếng Việt và bảo tồn nền Văn Hóa Việt Nam tại Hải Ngoại. Dạ Hội Giọng Ca Vàng Mùa Xuân đã mang lại những thành quả rất tốt đẹp cho giới trẻ Việt Nam tại Úc Châu. Đồng thời, Linh Mục Văn Chi cùng với Liên Ca Đoàn quyết định gửi 12,000 dollars giúp đỡ cho Quý Linh Mục Cao Niên Tổng Giáo Phận Sydney.
- 2004 tháng 4 ngày 16 đến 18, Linh Mục Nhạc Sĩ Văn Chi cùng Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình tổ chức Đại Hội Song Nguyên Úc Châu Thắp Sáng Tin Yêu với gần 200 người tham dự tại Trung Tâm Bringelly, Sydney. Chú trọng về Mục vụ cho gia đình tại Liên Bang Úc Châu. Đại Hội thành công tốt đẹp.
- 2004 tháng 10 ngày 15, Linh Mục Nhạc Sĩ Văn Chi cùng với Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh đã tổ chức Dạ Hội Giọng Ca Vàng Mùa Xuân năm 2004 rất thành công tại Nhà Hàng Hoà Bình - Monte Carlo Reception Centre, Fairfield Sydney, với gần 650 bạn trẻ tham dự Dạ Hội Giọng Ca Vàng. Không khí vui tươi và khích lệ tuổi trẻ Việt Nam yêu văn hoá văn nghệ Việt Nam. Dạ Hội Giọng Ca Vàng Mùa Xuân 2004 như thắp cánh cho nền âm nhạc Việt Nam tại Úc Châu khởi sắc nơi các bạn trẻ Việt Nam yêu Quê Hương và Dân Tộc Việt Nam qua ngôn ngữ và âm nhạc Việt Nam.
- 2004 tháng 10 ngày 22, Linh Mục Nhạc Sĩ Văn Chi cùng Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Sydney tổ chức Dạ Tiệc Bảo Trợ Ôn Gọi tại Nhà Hàng Hoà Bình Fairfield vào khoảng 500 người tham dự với mục đích

Cursillo Movement of Vietnam in Diaspora, has organized the 16<sup>th</sup> Asia-Pacific Encounter at Sydney Australia for 400 participants from 18 different countries. This Encounter was very successful and impressive to the other countries of the world.

- 2003, June. Father Paul Văn Chi gave a talk about Our Lady of La Vang at Nouméa - Nouvelle Calédonie.
- 2003, 3<sup>rd</sup> July. Father Paul Văn Chi in cooperation with Father Trần Công Nghị and 30 famous singers organized "Đêm Thắp Sáng Niềm Tin - Lighting Faith Night" at Orange County California USA for 3000 participants.
- 2003, 25<sup>th</sup> and 26<sup>th</sup> July. Father Paul Văn Chi in cooperation with Father Trần Công Nghị and the Vietnamese Catholic Artist Group organized "Đêm Thắp Sáng Niềm Tin - Lighting Faith Night and Tâm Tình Ra Khơi - Duc in Altum Night" at Gathering in Faith Conference of the Vietnam in Diaspora at Rome with 3000 Vietnamese participants from different continents...
- 2003, 31<sup>st</sup> August. Father Paul Văn Chi with the Combined Choir of St Paul Lê Bảo Tịnh successfully organized "Đêm Tâm Tình Tạ Ơn - Thanksgiving Night" to launch his 4 new productions at Maxim Restaurant, Bankstown for 600 participants in this Vietnamese cultural night.
- 2003, 31<sup>st</sup> October. Father Paul Văn Chi with the Combined Choir of St Paul Lê Bảo Tịnh organized a Singing Contest of Spring in 2003 for about 600 youth attending in Sydney Australia. This Singing Contest was very successful to encourage the Vietnamese Youth maintain the culture while integrating into the Australian society. On the other hand, this Singing Contest collected 12000 dollars to help the elderly priests of Sydney Archdiocese.
- 2004, from 16 to 18<sup>th</sup> April. Father Paul Văn Chi in cooperation with the Marriage Family Enrichment Program successfully organized the "Thắp Sáng Tin Yêu" Conference including about participants at Bringelly Retreat Centre, Sydney. This Conference is focused on the family issues and very successful.
- 2004, 15<sup>th</sup> October. Father Paul Văn Chi with the Combined Choir of St Paul Lê Bảo Tịnh successfully organized a Singing Contest of Spring in 2004 for about 650 youths attending at Monte Carlo Reception Centre Fairfield Sydney Australia. This Singing Contest was very joyful to encourage the Vietnamese Youth loving and maintaining the culture of Vietnam. This Singing Contest of 2004 inspired the spirit of Vietnamese Youth in loving Vietnamese Country and People through its music and language.
- 2004, 22<sup>nd</sup> October. Father Paul Văn Chi in cooperation with the Supporting Vocations Committee in Sydney organized a party to support the Vocations of the Youth at Monte Carlo Reception Centre Fairfield Sydney Australia. There were



Bảo Trợ và khuyến khích Ôn Gọi cho giới trẻ Việt Nam với những vũ điệu và bài ca nói lên tinh thần văn hoá Dân Tộc Việt Nam. Tổ chức này gây nên những ý thức tốt đẹp cho giới trẻ Việt Nam dần thân phục vụ trong môi trường người Việt Nam tại Sydney.

- 2004 tháng 12 ngày 17, Linh Mục Nhạc Sĩ Văn Chi cùng với Anh Nguyễn Quốc Hào và Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh tổ chức thành công Dạ Vũ Giáng Sinh Tình Yêu và Kỷ Niệm, ghi dấu Mùa Giáng Sinh Viên Xứ thứ 30 với khoảng 400 người tham dự tại Monte Carlo Reception Center Fairfield. Đặc biệt trong chương trình Dạ Vũ Giáng Sinh Tình Yêu và Kỷ Niệm, Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh giới thiệu những Tác Phẩm Mới Nhất của Linh Mục Nhạc Sĩ Văn Chi: CD Hạt Kính Cảm Tạ, CD Thấp Sáng Tin Yêu, CD Tâm Ca Vào Đời, và Trăm Khúc Hoan Ca 17, ghi dấu bản nhạc thứ 1200, với 57 Tác Phẩm phát hành, 44 năm Dâng Hiến, 33 năm sáng tác, 31 năm nghề Ca Trưởng, và 29 năm Thụ Phong Linh Mục. Trong chương trình đặc biệt này, với sự bảo trợ của các ân nhân và thân hữu, Linh Mục với Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh đã gửi 10.000 Úc Kim cho Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam Sydney, để chỉnh trang Đài Đức Mẹ tại Trung Tâm Hành Hương Bringelly, như một Kỷ Niệm Tạ Ôn sau 30 năm Viên xứ. Đồng thời, Linh Mục Nhạc Sĩ và Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh còn gửi 2000 Úc Kim nâng đỡ quý Cha Già hưu dưỡng tại Việt Nam.
- 2005 tháng 3 tới tháng 7, Linh Mục Văn Chi và anh Nguyễn Quốc Hào Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam Sydney, đã tổ chức Khoá huấn luyện Ca Trưởng với sự hợp tác của các tài năng âm nhạc Sydney, đã giúp đỡ cho 30 Ca Viên học hỏi về vai trò Ca Trưởng. Khoá Ca Trưởng. Khoá đã thành công tốt đẹp với ngày thi điều khiển mãn khoá.
- 2005 tháng 12 ngày 23, Linh Mục Văn Chi và anh Nguyễn Quốc Hào Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam Sydney với sự cộng tác của 2 Liên Đoàn Trẻ, Liên Đoàn Thanh Niên Công Giáo và Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Nữ Vương Hòa Bình Sydney, đã tổ chức đêm Đại Nhạc Hội Giáng Sinh 2005 tại Bankstown Civic Hall Bankstown với khoảng 1000 khán giả, với chủ đề : "Trang Sử Mùa Hồng Ân – Kỷ Niệm 30 Năm ly hương. " Cùng với cả Liên Ca Đoàn và Liên Đoàn Thanh Niên Công Giáo và Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể, Linh Mục Paul Văn Chi, linh hồn của Đại Nhạc Hội long trọng tuyên bố khai mạc Đại Nhạc Hội Trang Sử Mùa Hồng Ân với pháo bông sáng lên trong cả hội trường và hơn 350 diễn viên trên sân khấu với đèn concert candles muôn màu sắc, đồng thời, đêm Đại Nhạc Hội bắt đầu khai mạc với bài "We Wish You a Merry Christmas" bùng lên với hàng ngàn concert candles nhảy nhót trong cả hội trường. Đại Nhạc Hội bắt đầu với màn Đại hợp xướng " Trang Tình Sử Mùa Cứu Thế " của Linh mục Nhạc Sĩ Paul Văn Chi và chính Cha Paul Văn Chi Đặc trách Liên Ca Đoàn điều khiển với hơn 350 ca viên của các Ca đoàn cùng dàn đàn Tranh và ban nhạc Nam Phương rất ngoạn mục và hào hứng.
- 2006 tháng 5 ngày 14, Linh Mục Văn Chi và anh Nguyễn Ngọc Khiêm, Liên Đoàn Trưởng Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Nữ Vương Hoà Bình thuộc Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam Sydney, đã tổ chức Dạ Tiệc Nhớ Ôn Mẹ nhân ngày Mother's Day 2006 tại Nhà Hàng Hoà Bình với khoảng trên 800 quan khách tham dự với chủ đề: "NHỚ ÔN MẸ." Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể cùng Linh Mục Paul Văn Chi, đã tổ chức rất thành công, với mục đích giáo dục các em Thiếu Nhi hiếu thảo với cha mẹ,

about 500 participants. This party supported Vocations of the Vietnamese young people. It included Vietnamese dances and songs introducing the culture and arts of Vietnam. This special occasion inspired the Vietnamese Youths dedicating their life in serving God and His People.

- 2004, 17<sup>th</sup> December. Father Paul Văn Chi in cooperation with Nguyễn Quốc Hào and the Combined Choir of St Paul Lê Bảo Tịnh successfully organized a Christmas Carols Night "Dạ Vũ Giáng Sinh Tình Yêu và Kỷ Niệm" in commemoration of 30 years in exile. There were about 400 participants in this event at Monte Carlo Reception Centre, Fairfield. In this very special occasion commemorating the 1200<sup>th</sup> song, the 57<sup>th</sup> production, the 44<sup>th</sup> Anniversary Year of Consecration, the 33<sup>rd</sup> year of composition, the 31<sup>st</sup> year of conducting, and the 29<sup>th</sup> Anniversary Year in priesthood of Father Paul Văn Chi, the Combined Choir of St Paul Lê Bảo Tịnh were launching 4 news musical productions of Father Paul Văn Chi: "CD Hạt Kính Cảm Tạ-Prayer of Thanking, CD Thấp Sáng Tin Yêu-Lighting Faith and Love, Tâm Ca Vào Đời-Prayer Song in Life, and the 17<sup>th</sup> Hymnal Booklet of Meditative and Joyful Songs." Father Paul Văn Chi and the Combined Choir of St Paul Lê Bảo Tịnh offered 10,000 Australian dollars for renovating the Our Lady of Fatima's Shrine of the Bringelly Pilgrimage Centre in thanking Our Lady after 30 years in exile. On the other hand, Father Paul Văn Chi and the Combined Choirs of St Paul Lê Bảo Tịnh sent 2,000 AD to help the retired priest in Vietnam.
- 2005, from March to July, Father Paul Văn Chi in cooperation with Nguyễn Quốc Hào, and the Combined Choir of St Paul Lê Bảo Tịnh successfully organized the "Conductor Training Course" for 30 members.
- 2005, 23<sup>rd</sup> December, Father Paul Văn Chi in cooperation with Nguyễn Quốc Hào, and the Combined Choir of St Paul Lê Bảo Tịnh successfully organized a Christmas Concert named "History of Salvation" with 1000 people attending and more than 350 performers at Bankstown Civic Hall Bankstown. This Christmas Concert started by the Grand Chorus "Love Story of Salvation" written and conducted by himself.
- 2006, 14<sup>th</sup> May. Father Paul Văn Chi in cooperation with Mr Nguyen Ngoc Khiem and The Vietnamese Eucharistic Youth Association of Nữ Vương Hoà Bình in the Vietnamese Catholic Community, successfully organized the Party "Nhớ Ôn Mẹ" on the Mother's Day at Hoà Bình Restaurant Fairfield. This Party included more than 800 participants. This wonderful night aimed to enrich the Vietnamese Culture and Language for the children in the Sunday Biblical classes. The Vietnamese Eucharistic Youth Association beautifully performed a number of dances and pantomimes related to the Vietnamese Culture and the image of the Vietnamese Mothers. This performance night totally inspired all participants.





đồng thời, phát huy tiếng Việt Nam và Văn Hoá Việt Nam trong môi trường Giáo Lý Việt Ngữ cho các em, qua việc in ấn sách Giáo Lý Việt Ngữ cho các trường Giáo Lý Thiếu Nhi. Các em Thiếu Nhi đã nhiệt tình trình diễn những tiết mục rất độc đáo của quê hương và Dân Tộc Việt Nam, với những hình ảnh tuyệt vời về người Mẹ Việt Nam. Các em Thiếu Nhi đã phát huy tất cả những khả năng tuyệt vời, mang lại niềm hứng khởi và thích thú cho tất cả quan khách tham dự.

- 2006, tháng 8 ngày 4 và 5, Thuyết trình Tuổi Trẻ cho khoảng trên 5000 bạn trẻ tại Missouri, USA.
- 2006, tháng 8 ngày 13, Hướng Dẫn về Hội Thảo Thánh Nhạc Việt Nam cùng với Nhạc Sĩ Thiên Quang và nhiều ca trưởng tại California, USA.
- 2006 tháng 10 ngày 27, Linh Mục Nhạc Sĩ Văn Chi cùng với Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh đã tổ chức Dạ Hội Giọng Ca Vàng Mùa Xuân năm 2006 tại Nhà Hàng Crystal Palce – Canley Heights Sydney, chuẩn bị cho Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới năm 2008. Không khí vui tươi và khích lệ tuổi trẻ Việt Nam yêu văn hoá văn nghệ Việt Nam. Dạ Hội Giọng Ca Vàng Mùa Xuân 2006 như thắp cánh cho nền âm nhạc Việt Nam tại Úc Châu khởi sắc nơi các bạn trẻ Việt Nam yêu Quê Hương và Dân Tộc Việt Nam qua ngôn ngữ và âm nhạc Việt Nam.

- 2006, 4th to 5th August, Father Paul Văn Chi gave a talk in the Youth Conference at Missouri, USA for about 5000 Vietnamese youths from different countries.
- 2006, 13th August, in cooperation with famous musician Thien Quang, he guided a seminar of Liturgical Music for the choirs' leaders and conductors at California USA.
- 2006, 27th October, in cooperation with the Combined Choir of St Paul Lê Bảo Tịnh a Singing Contest of Spring in 2006 at Crystal Palace Restaurant Canley Heights Sydney. This Singing Contest was very joyful to encourage the Vietnamese Youth loving and maintaining the culture of Vietnam. This Contest prepared for the World Youth Day 2008 and inspired the spirit of Vietnamese Youth in loving Vietnamese Country and People through its music and language.







## Truyền Thông Báo Chí

- Phỏng vấn nói chuyện trên các Đài Phát Thanh: Vatican Radio, SBS Radio (Australia), Radio Veritas (Philippines), VOA (USA), Little Saigon Radio USA, Bolsa Radio USA, VNCR USA, Việt Nam Hải Ngoại USA, Khoa Học Kỹ Thuật USA, Good Day Sài Gòn Radio USA, Little Saigon Radio Houston USA, Tiếng Nói Việt Nam Hải Ngoại Radio Washington DC USA, New-Orleans Radio USA, Georgia Atlanta USA, Portland Oregon USA, 2VNR Radio (Australia), Tin Vui An Bình Radio Australia, Quê Hương Radio (San Jose) USA.
- Phỏng vấn và nói chuyện trên các chương trình Truyền Hình: Little Sài Gòn Television USA, ABC Television (Australia), Houston Television USA, Văn Nghệ Truyền Hình Việt Nam USA, Television Anh Sáng niềm Tin USA, Television C.31 (Australia).
- Trong Chương Trình TV ngày 5.4.1996 với chương trình Four Corners Compass tại Australia, Đài Truyền Hình ABC trình chiếu cuộc đời Linh Mục Nhạc Sĩ Văn Chi vào lúc 7.30 tối. Trong Tuần San TV Week The Entertainer phát hành toàn Úc Châu ngày 13.3.1996, đã ghi lại như sau: "The extraordinary life of Father Paul Chu Van Chi, Catholic Priest and composer."
- Trong Chương Trình Radio "Cross Reaction" về Nhạc Thánh Ca của Đài KUCR 88.FM, tại Riverside USA, ngày 1.8.1998, Những Bài Thánh Ca của Linh Mục Nhạc sĩ được phát thanh với các Nhạc sĩ nổi tiếng thế giới. Trong bức thư của Bà Teri Seipel, Giám Đốc của Đài đã viết cho Linh Mục như sau: "Mặt B của cassette đã phát thanh Bài hát của Cha. Các Nghệ sĩ đã thích

## MEDIA

- He was interviewed and gave a speech on several Radio Stations, such as: Vatican Radio, SBS Radio (Australia), Radio Veritas (Philippines), VOA (USA), Little Saigon Radio USA, Bolsa Radio USA, VNCR USA, Việt Nam Hải Ngoại Radio USA, Khoa Học Kỹ Thuật Radio USA, Good Day Sài Gòn Radio USA, Little Saigon Radio Houston USA, Tiếng Nói Việt Nam Hải Ngoại Radio in Washington DC, New-Orleans, and Georgia Atlanta, in USA.
- He was interviewed and gave a talk on numerous Television Programs such as: Little Sài Gòn Television USA, ABC Television (Australia), Houston Television USA, Văn Nghệ Truyền Hình Việt Nam Television USA, Ánh Sáng Niềm Tin Television USA, C.31 Television (Australia)...
- In the Four-Corner Program of ABC Television Net Work at 7.30pm on April 5<sup>th</sup>, 1996, his life history was presented for whole Australia. The TV Week Magazine, The Entertainer, published in whole Australia on March 13th, 1996, stated: "The extraordinary life of Father Paul Chu Van Chi, Catholic Priest and composer."
- In the Catholic Weekly Magazine, issued on February 25<sup>th</sup>, 1996 for whole Sydney Metropolitan, in the topic "Barriers Breaking Down" a reporter wrote about the prison life of Father Paul Van Chi Chu. He stated: "Father Paul Chi, a Vietnamese Priest who was imprisoned and tortured in Vietnam for five years, is a witness to the world."







thứ toàn chương trình, trong đó Nhạc của Cha được xử dụng và xin gửi Cha cassette đã phát thanh trên Đài."

- Trên Tuần Báo The Catholic Weekly phát hành ngày 25.2.1996 tại Sydney Australia đã viết về bài chia sẻ đời từ đây của Linh Mục trong bài viết "Barriers Breaking Down."
- Linh Mục Nhạc Sĩ Văn Chi đã được giới Truyền Thông và Báo Chí Thế giới nhiệt liệt khen ngợi. Nhà Biên Khảo Nghệ Thuật Á Châu Inomata Yoshiki từ Nhật Bản qua tận Mỹ để phỏng vấn và viết tiểu sử Linh Mục.
- Đặc biệt đầu năm 1997, Nhà Biên Khảo Nhật Bản Inomata Yoshiki, chuyên về Đề Tài: "Nghệ Thuật của các Quốc Gia Á Châu" đã từ Tokyo đến Mỹ tiếp xúc với Linh Mục Nhạc sĩ Văn Chi để tìm hiểu về những đóng góp của Ngài cho bộ môn Nghệ Thuật Việt Nam để viết trong cuốn sách "Nền Nghệ Thuật Việt Nam" bằng Nhật Ngữ, sẽ được xuất bản ở Nhật trong thời gian sắp tới.
- Trên Nhật Báo Register phát hành tại Orange ngày 13.4.1998 trong bài viết "Vietnamese Priest's music strikes a chord," "Man's Music is pure Poetry" do 2 tác giả Jebb Harris và Hieu Phan Tran đã diễn tả dưới tấm hình của Linh Mục Nhạc sĩ: "Nhạc sĩ Công Giáo tinh tuý, Linh Mục Paul Van Chi Chu, đang gơ cao những tác phẩm nguyên thủy trong ngày Chúa Nhật ra mắt những sáng tác mới tại Santa Ana để giúp đỡ những bệnh nhân phong cùi. Gần 750 người tham dự, trong đó có anh Lộc Phương Phan, người tù chính trị bị giam cùng với Linh Mục. Anh Phan tâm sự: "Linh Mục sáng tác âm nhạc để diễn tả lòng sùng kính Đức Kitô và Mẹ Maria." Bài báo trình bày niềm vui và sự xúc động của khán thính giả và, đặc biệt, của cô Xuân Thị Võ: "Khán giả đã chăm chú theo dõi âm thanh của niềm tin, tình yêu và lòng sùng kính Thiên Chúa trong hoàn cảnh khổ đau. Cô Xuân Thị Võ đã lau đi giọt lệ xúc động sau khi nghe bài "Nữ Vương Việt Nam." Bài báo đã ghi lại ngay trên những hàng đầu tiên: "Linh Mục Paul Van Chi Chu, người tù chính trị trong quê hương ông, chuyển thông niềm tin đã giữ vững ông trong những bài ca sáng tác."
- Trên tờ Nguyệt San The Diocese of Orange Bulletin, xuất bản tại Orange vào tháng 7 năm 1998, đăng tấm hình của nhạc sĩ và ký giả James A. Graves đã viết: "Linh Mục viết lời nhạc rất nhanh, và giọng nhạc trào tuôn trong sáng tác, vì Ngài đã sống với từng lời ca, từng nốt nhạc."
- Trên tờ Newsletter của Saint John Vianney College, St. Paul, Minesota, sau cuộc nói chuyện với các sinh viên Mỹ và Việt Nam về Quê Hương Việt Nam yêu dấu, tờ báo đã viết về Linh Mục Nhạc sĩ: "Linh Mục Paul Van Chi, một Linh Mục Việt Nam được biết nhiều trên thế giới về Phụng Vụ và Thánh Ca đã chia sẻ về Lịch sử của Quê Hương Việt Nam cho các sinh viên."
- Các báo chí Việt Ngữ tại Úc Châu như Báo Dân Việt 15.8.1996, Báo Việt Luận 20.8.1996, Báo Việt Nam Thời Nay 30.5.1996, đã có bài viết về Linh Mục Nhạc sĩ. Tại Hoa Kỳ, Báo Sài Gòn Post số 37 ngày 23.8.1996, Báo Người Việt số 4113 ngày 12.3.1997, Việt Báo Kinh Tế ngày 18.2.1997, Thời Báo 7.3.1997, Báo Chí Linh 4.2.1998, Báo Người Việt 14.4.1998, Báo Tiếng Việt và Thế giới Phụ Nữ tháng 4. 1998, Tuần Báo Tình Thương 3.4.1998, Tuần Báo Mai 3.4.1998, đã viết về Linh Mục Nhạc sĩ Paul Văn Chi. Trên các Nguyệt San Công Giáo,



- In the Register Newspaper, issued in Orange County on April 13<sup>th</sup>, 1998, 2 reporters, Jebb Harris and Hieu Phan Tran wrote in this topic "Vietnamese Priest's music strikes a chord", "Man's Music is 'pure Poetry'". They illustrated on the first page, next to Father Paul Van Chi Chu photo: "MAN'S MUSIC IS 'PURE POETRY'. Quintessential Christian composer Paul Van Chi, a Vietnamese Catholic Priest, holds original volumes of his new musical compositions Sunday during a benefit in Santa Ana for leper colonies. Nearly 750 people attended the event, including Loc Phuong Phan, who first met Chu when the two men were political prisoners. 'He would create songs to express his devotion to Christ and the Virgin Mary.' Phan said." They both described a great joy and this event touched feelings of the whole audience: "On Sunday, the audience reveled in his tunes of faith, love, and devotion to God amid harrowing circumstances. Xuan Thi Vo, 29, wiped away a tear after hearing a choral rendition of "Empress of Vietnam." This topic illustrated in the first lines: "People: The Rev. Paul Van Chi Chu, a former political prisoner in his homeland, conveys the faith that sustained him in his songs."
- In the Diocese of Orange Bulletin, issued in Orange in July, 1998, a reporter, James A. Graves stated: "He wrote the lyrics really fast. The music literally poured out of him," Phan said. "I think that was because he already lived every word in his music." The reporter also presented the way how he composed music in jail, and also, how he wrote "On the Sea of Life" song on a small boat where he escaped from Vietnam.
- After his sharing about lovely Vietnam Country for students, the Newsletter of Saint John Vianney College in St. Paul, Minnesota, stated about the life of Father Paul Van Chi Chu: "Father Paul Van Chi, an internationally known Vietnamese priest for his work in liturgy and music explains some of the history of his country to the SJV community."
- Vietnamese Newspapers and Magazines in Australia including Dân Việt of August 15<sup>th</sup>, 1996, Việt Luận of August 20<sup>th</sup>, 1996, Việt Nam Thời Nay of May 30<sup>th</sup>, 1996, wrote about this composer. In the United States, a number of Vietnamese Newspapers and Weekly Magazines, such as Sài Gòn Post No. 37, on August 23<sup>rd</sup>, 1996, Người Việt Newspaper No. 4113 on





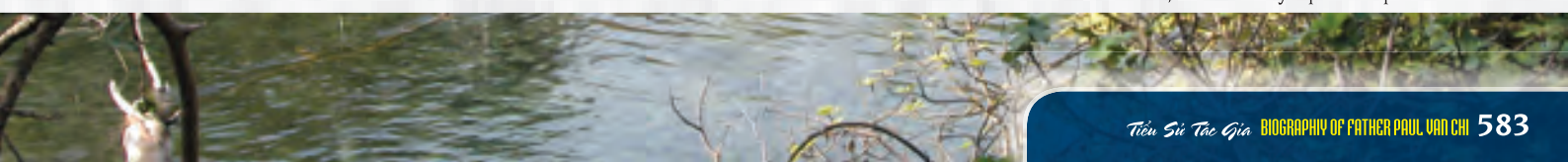


Hiệp Nhất, Trái tim Đức Mẹ tháng 9, 1997 và 1998 có bài viết về Linh Mục Văn Chi.

- Trên nguyệt san Thế Giới Nghệ Thuật số 6 năm 1998 có bài viết về Linh Mục Nhạc sĩ Văn Chi với tựa đề "Áo Dòng Quần Quyện Âm Thanh."
- Trong Tuyển Tập 5 Về Vàng Dân Việt-The Pride of the Vietnamese, volume 5, Ký Giả Trọng Minh đã viết về Nhạc Sĩ Văn Chi.
- Trong tờ Nhật Báo lớn nhất miền nam California, Báo Register, đã viết 2 trang về cuộc đời và sự nghiệp của Linh Mục Nhạc sĩ Văn Chi với tựa đề: "Songs of Freedom. The Rev. Paul Van Chi of Garden Grove survived torture and near-death in Vietnamese labor camps to write odes to his faith. Synthesis of East and West." Trong 2 trang báo với nhiều hình ảnh về cuộc đời thăng trầm của Linh Mục Nhạc sĩ Văn Chi với các tác phẩm của Tác Giả được thính giả lắng nghe qua văn phòng của Tòa báo với Infoline. Trong 2 trang báo này, ký giả đặc biệt viết về Linh Mục Văn Chi như sau: "Songs of Freedom. The Rev. Paul Van Chi of Garden Grove survived torture and near-death in Vietnamese labor camps to write odes to his faith. Synthesis of East and West. The Rev. Paul Chi Chu writes traditional Catholic Hymns, but you wouldn't know it from listening to his rhythms and orchestration styles. That's because he combines standard Vietnamese lyrics with Western percussion and instrumentation. Traditional Asian music features fluid scales that produce a variety of subtleties in melody. To the Western ear, it often sounds poetic, even exotic. But these flexible scales can't support lush, multilayered compositions. So Chu adopted a pentatonic (five-note) mode, which allows him to use Western orchestration while retaining a Vietnamese musical flavor. The result is a rare combination of the sacred and the worldly."
- Rất nhiều nhật báo, nguyệt san, tuần san, nói về Linh Mục Nhạc sĩ Văn Chi trong dịp này như Người Việt, Trẻ Magazine, Tình Thương, Quê Hương, Việt Nam, Chính Nghĩa, Gọi Đàn, Saigon USA, Việt Nam Nhật Báo, Hiệp Nhất.
- Những Chương trình Truyền Thanh Truyền Hình trong năm 1999 nói về Tác Giả Văn Chi như Truyền Hình WBN, TV 18, VOA, Bolsa Radio, Little Saigon, VNCR, Saigon Radio Hải Ngoại, Khoa Học Kỹ Thuật, San Jose và Houston Radio, Đàn Chim Việt, Tiếng Việt Mến Yêu, Radio Nguồn Sống, Tiếng Nói Việt Nam Hải Ngoại New Orleans, Saigon Việt Nam Radio, VOV, Vietnamese Public Radio Washington D.C., Truyền Hình Ánh Sáng Niềm Tin, SBS Radio Úc Châu, Quê Hương Radio USA.
- Báo Sài Gòn Times, Việt Nam Thời Nay, và Dân Việt tại Sydney ngày 21.6.2000 đã đăng tường thuật về ngày giới thiệu tác phẩm CD Giáng Sinh Tình Yêu, Tâm Ca Sám Hối, Hoan Ca Phục Sinh, và Trầm Khúc Hoan Ca Tập 16 của Linh Mục Nhạc sĩ Văn Chi. Trên các Đài Radio Tin Vui An Bình, 2VNR, SBS đều phỏng vấn và tường trình ngày giới thiệu Tác Phẩm của Linh Mục Nhạc sĩ Văn Chi.
- Tờ Bulletin Newsweek phát hành ngày 22 tháng 5 năm 2001 ấn bản Australia, với đề tài Faith No More, do ký giả Michael Maher đã viết và phỏng vấn Linh Mục Nhạc Sĩ Paul Văn Chi về sáng tác Âm Nhạc, đời tù đầy, và Tự Do Tôn Giáo tại Việt Nam. Michael Maher viết: "In 1984, this softly spoken priest was imprisoned for publishing hymns and for proselytising."

March 12<sup>th</sup>, 1997, Việt Báo Kinh Tế on February 18<sup>th</sup>, 1997, Thời Báo Magazine on March 7<sup>th</sup>, 1997, Chí Linh Magazine on February 4<sup>th</sup>, 1998, Người Việt Newspaper on April 14<sup>th</sup>, 1998, Tiếng Việt và Thế Giới Phụ Nữ Magazine on April, 1998, Tình Thương Magazine on April 3<sup>rd</sup>, 1998, Mai Weekly Magazine on April 3<sup>rd</sup>, 1998 wrote about Paul Văn Chi, priest and composer.

- 1998, the Catholic Magazines Hiệp Nhất, Trái Tim Đức Mẹ wrote about Father Paul Văn Chi.
- 1998, on the Monthly Magazine "Thế Giới Nghệ Thuật-World of Arts" Vol. 6 in the year 1998, there was an article about Father Paul Văn Chi titled "Áo Dòng Quần Quyện Âm Thanh."
- 1998 in the book named "The Bride of the Vietnamese" Vol. 5, Trọng Minh wrote about Father Paul Văn Chi.
- The Newspaper Register published in the 12<sup>th</sup> of August, 1999, wrote about Father Paul Văn Chi Chu in the article: "Songs of Freedom. The Rev. Paul Van Chi of Garden Grove survived torture and near-death in Vietnamese labor camps to write odes to his faith. Synthesis of East and West. The Rev. Paul Chi Chu writes traditional Catholic Hymns, but you wouldn't know it from listening to his rhythms and orchestration styles. That's because he combines standard Vietnamese lyrics with Western percussion and instrumentation. Traditional Asian music features fluid scales that produce a variety of subtleties in melody. To the Western ear, it often sounds poetic, even exotic. But these flexible scales can't support lush, multilayered compositions. So Chu adopted a pentatonic (five-note) mode, which allows him to use Western orchestration while retaining a Vietnamese musical flavor. The result is a rare combination of the sacred and the worldly."
- Numerous Newspapers and magazines in USA wrote about Father Paul Văn Chi during this year such as Người Việt Newspaper, Trẻ Magazine, Tình Thương, Quê Hương, Việt Nam, Chính Nghĩa, Gọi Đàn, Saigon USA, Việt Nam Nhật Báo Newspaper, Hiệp Nhất Magazine.
- A number of television and radio stations interviewed father Paul Van Chi during the year 1999 such as WBN TV, TV 18, VOA, Bolsa Radio, Little Saigon, VNCR, Saigon Radio Hải Ngoại, Khoa Học Kỹ Thuật, San Jose and Houston Radio, Đàn Chim Việt, Tiếng Việt Mến Yêu, Radio Nguồn Sống, Tiếng Nói Việt Nam Hải Ngoại New Orleans, Saigon Việt Nam Radio, VOV, Vietnamese Public Radio Washington D.C., Ánh Sáng Niềm Tin TV, SBS Radio Australia.
- Newspapers including Sài Gòn Times, Việt Nam Thời Nay, and Dân Việt in Sydney Australia reported the news of publishing day of Father Paul Van Chi's new productions including the 16<sup>th</sup> Hymnal Booklet of Meditative and Joyful Songs and 3 CDs: Penitential Hymns, Christmas Hymns, and Joyful Hymns of Easter at Sydney Australia on the 21<sup>st</sup> of June, 2000. Many radio programs including Radio Tin Vui An Bình, 2VNR, and SBS interviewed him and introduced his productions.
- The Bulletin Newsweek magazine, issued on 22<sup>nd</sup> of May, 2001 in Australia, there was an article "Faith No More," written by Michael Maher about Father Paul Văn Chi with his compositions, prison time, and Religious Freedom in Vietnam. Michael Maher wrote: "In 1984, this softly spoken priest was







Bài báo chiếm trọn một trang đã gây nhiều xúc động cho độc giả 4 phương.

- Ngày 24 tháng 5 năm 2001, Linh Mục Nhạc sĩ Văn Chi đã trình bày về kinh nghiệm đời sống của một Linh Mục dưới chế độ Cộng Sản với tù đầy, với vượt biên đau thương, và với những khắc khoải của cuộc sống tha hương, trong cuộc họp của Các Linh Mục Tổng Giáo Phận Sydney. Đề tài đã lôi cuốn và hấp dẫn cử tọa, đồng thời gây nhiều xúc động cho toàn thể cử tọa. Trong bài tường trình có ghi lại như sau: "Fathers Paul Chu Văn Chi and Jose Maria Enedaguila were scheduled to speak on their experienced and those of their communities. However, Father Jose Maria very generously relinquished his turn in favour of continuing the discussion on Father Paul's experiences as a priest in Communist Vietnam."
- Trong Tuần Báo Catholic Weekly số 4070, phát hành ngày 8 tháng 7 năm 2001, Tuần Báo đã dành cả một trang nói về Linh Mục Nhạc Sĩ Paul Văn Chi do ký giả Chris Hook, với tựa đề: "A Conversation with Father Paul Van Chi, songwriter, priest, faith - prisoner. The Gift of Prison. He has written hundreds of songs enjoyed by people all over the world, but Father Paul Van Chi is no pop star. He is a brave man who now serves the Vietnamese Catholic community, but his life's journey has been a hard one so far." Trong trang báo, ký giả Chris Hook đã viết nhiều tình tiết liên quan đến sáng tác, đời tù đầy, và vượt biên của Linh Mục Nhạc sĩ Paul Văn Chi, với hình Linh Mục và Tác Phẩm Mẹ Quê Hương Việt Nam.
- Đài Truyền Hình SBN của Hoa Kỳ phát hình trên 50 Tiểu Bang đã phỏng vấn Linh Mục Nhạc Sĩ Văn Chi vào tháng 7 năm 2003 về Văn Hóa và Âm Nhạc Việt Nam, đặc biệt về những tác phẩm Thánh Nhạc Hợp Ca Công Giáo Việt Nam 1945-1975.
- Trong năm 2003, các Đài Phát Thanh Bolsa Radio, Little Saigon, VNCR tại Hoa Kỳ cũng đã phỏng vấn Linh Mục Nhạc Sĩ.
- Tháng 8 năm 2003, nhân dịp phát hành sách Thánh Nhạc Hợp Ca Công Giáo Việt Nam do công ty Oregon Catholic Press phát hành, các Đài Phát Thanh SBS liên bang Úc Châu, Radio Tin Vui An Bình, Radio Việt Nam Sydney cũng đã phỏng vấn Linh Mục Nhạc Sĩ Văn Chi. Đặc biệt Đài SBS đã dành 2 chương trình nói về Luận Án "Catholic Choral Music in Vietnam 1945-1975."
- Năm 2003, khá nhiều báo chí như Diễn Đàn Giáo Dân USA, Dân Chúa Úc Châu, Dân Chúa Âu Châu, Chiêu Dương, Saigon Times, Văn Nghệ...viết về những tác phẩm mới của Linh Mục Nhạc Sĩ Văn Chi.
- Trong Tuần báo Catholic Weekly số 4199 ngày 8.2.2004, trong bài "Young help elderly priests", đã ghi nhận hình Linh Mục Paul Văn Chi và Đức Hồng Y George Pell với giới trẻ Việt Nam, khi tổ chức Dạ Hội Giọng Ca Vàng Mùa Xuân năm 2003 rất thành công tại Crystal Palace Sydney, với gần 600 bạn trẻ Việt Nam tham dự cuộc thi tuyển lựa giọng ca vàng này. Phái đoàn đã tặng chi phiếu 12.000 Úc Kim cho Tổng Giáo Phận Sydney để yểm trợ quý Cha già và bệnh tật. Bài báo viết: "Young people in Sydney's Vietnamese Catholic community have raised \$12,000 for the care of the archdiocese's sick and elderly priests.

A group of young people from the community presented the cheque to the Archbishop of Sydney, Cardinal George Pell, at Polding Centre. The combined St Paul Le Bao Tinh Vietnamese

imprisoned for publishing hymns and for proselytizing."

- On 24<sup>th</sup> of May, 2001, Father Paul Văn Chi was sharing his experiences as a priest in the Communist Regime of Vietnam with prison, escaping, and nostalgia experiences at the conference of Migrant Chaplains in the Archdiocese of Sydney. It was reported as: "Fathers Paul Chu Văn Chi and Jose Maria Enedaguila were scheduled to speak on their experienced and those of their communities. However, Father Jose Maria very generously relinquished his turn in favour of continuing the discussion on Father Paul's experiences as a priest in Communist Vietnam."
- The Catholic Weekly Magazine No 4070, issued 8<sup>th</sup> of July, 2001, Chris Hook wrote a full page about Father Paul Van Chi Chu: "A Conversation with Father Paul Van Chi, songwriter, priest, 'faith' prisoner." The Gift of Prison. He has written hundreds of songs enjoyed by people all over the world, but Father Paul Van Chi is no pop star. He is a brave man who now serves the Vietnamese Catholic community, but his life's journey has been a hard one so far." Chris Hook wrote about his compositions, prison sufferings, and escaping from Vietnam with his photo and the latest composition "Mother of Vietnam Country." Television SBN in USA for 50 different states interviewed Father Paul Văn Chi about Vietnamese Culture and Music, especially about his 4 new productions: Catholic Choral Music in Vietnam 1945-1975 and 2 CDs in July, 2003.
- In 2003, the radio stations of Bolsa Radio, Little Saigon, VNCR in USA interviewed Father Paul Văn Chi.
- In August 2003, when publishing his new productions: Catholic Choral Music in Vietnam 1945-1975 and 2 CDs, he was interviewed by SBS Interstate Radio, Radio Tin Vui An Bình, Radio Việt Nam Sydney.
- In 2003, a number of magazines and newspapers such as Diễn Đàn Giáo Dân USA, Dân Chúa Úc Châu, Dân Chúa Âu Châu, Chiêu Dương, Saigon Times, Văn Nghệ...wrote about his new productions.
- The Catholic Weekly Magazine No 4199, issued on 8.2.2004, wrote an article "Young help elderly priests" and included a photo of Father Paul Văn Chi and Cardinal George Pell with the Vietnamese youths. This article stated: "Young people in Sydney's Vietnamese Catholic community have raised \$12,000 for the care of the archdiocese's sick and elderly priests. A group of young people from the community presented the cheque to the Archbishop of Sydney, Cardinal George Pell, at Polding Centre. The combined St Paul Le Bao Tinh Vietnamese choir, Eucharistic youth group and youth association raised the money through a singing competition and dinner function for 600 guests at Canley Vale. "It's part of our culture to respect our elderly and look after them as a way to show that we value them," says Therese Pham, a parishioner of St Brendan's Parish, Central Bankstown and a member of the Vietnamese choir. "We do that very well." Fr Paul Van Chi Chu, the young people's spiritual director, said that when it was suggested that they direct their fundraising effort to elderly priests "it touched their hearts". "They know





choir, Eucharistic youth group and youth association raised the money through a singing competition and dinner function for 600 guests at Canley Vale. "It's part of our culture to respect our elderly and look after them as a way to show that we value them," says Therese Pham, a parishioner of St Brendan's Parish, Central Bankstown and a member of the Vietnamese choir. "We do that very well." Fr Paul Van Chi Chu, the young people's spiritual director, said that when it was suggested that they direct their fundraising effort to elderly priests "it touched their hearts". "They know these priests are sometimes forgotten," he said. "They were very willing and we all worked hard to raise the money." The \$12,000 will support the archdiocese's retired priests in hostel and nursing care at Randwick.

Last year Sydney's Vietnamese community gave tens of thousands of dollars to charitable causes, including \$23,127 for the victims of Canberra's January bushfires and \$21,000 for an orphanage for children with disabilities in Vietnam.

The community has also supported the social justice group at the Good Shepherd Seminary in Homebush in its efforts to fund a water purification system in Vietnam."

- 2005, trong cuốn video Pastoral Appeal của Tổng Giáo Phận Sydney, do Catholic Communication thực hiện, họ đã phỏng vấn Linh Mục Paul Văn Chi về cuộc sống tù đầy, sự nghiệp sáng tác, cũng như công việc mục vụ của Linh Mục. Ngài đã trình bày cho các Giáo Xứ cũng như các Cộng Đồng sắc tộc hiểu về người Việt Nam sống đạo thế nào trong mọi hoàn cảnh cuộc đời.
- Năm 2006 tháng 1, trong Tờ Báo Dân Việt, Bài Viết "Đức Tin và Tôn Giáo bùng sáng đêm TRANG SỬ MÙA HỒNG ÂN" của Nhà Văn Võ Đại Tôn, viết cảm nghĩ về Đại Nhạc Hội Giáng Sinh 2005 Trang Sử Mùa Hồng Ân. Nhà Văn đã hết lòng ca ngợi và khâm phục Đại Nhạc Hội với Đại Hợp Xướng Trang Sử Tình Mùa Cứu Thế do chính Linh Mục Paul Văn Chi sáng tác và điều khiển với khoảng 350 ca xướng viên trình diễn, cùng với những màn Hoạt Cảnh và Vũ Điệu Quê Hương rất đặc sắc.
- Năm 2006, ngày 7.5, phóng viên David của chương trình ABC Radio đã phỏng vấn Linh Mục Paul Văn Chi về cuộc đời tù đầy với Niềm Tin Công Giáo. Linh Mục đã trình bày với thánh giả về Niềm Tin Công Giáo và niềm hạnh phúc trong cuộc đời giữa những gian lao thử thách và tù đầy. Tiến sĩ Barbara Ferguson đã email ca ngợi cuộc phỏng vấn đặc biệt này cũng như nhiều người đã chúc mừng khi lắng nghe cuộc phỏng vấn Linh Mục Paul Văn Chi.



these priests are sometimes forgotten," he said. "They were very willing and we all worked hard to raise the money." The \$12,000 will support the archdiocese's retired priests in hostel and nursing care at Randwick.

Last year Sydney's Vietnamese community gave tens of thousands of dollars to charitable causes, including \$23,127 for the victims of Canberra's January bushfires and \$21,000 for an orphanage for children with disabilities in Vietnam.

The community has also supported the social justice group at the Good Shepherd Seminary in Homebush in its efforts to fund a water purification system in Vietnam."

- In 2005, The video of Pastoral Appeal made by the Catholic Communication in Sydney Archdiocese interviewed Father Paul Van Chi about his prison time, composition, and pastoral works, to introduce the special spiritual life of the Vietnamese people in any circumstance of their lives.
- In 2006, January, Dân Việt Newspaper wrote about father Paul Văn Chi with the Christmas Concert "TRANG SỬ MÙA HỒNG ÂN." The reporter Võ Đại Tôn described this concert was a great event to contribute to the cultural works. Especially the Grand Chorus "Trang Sử Tình Mùa Cứu Thế-History of Salvation" composed and conducted by father Paul Văn Chi. There were 350 singers performing this Grand Chorus.
- In 2006, Sunday 7th May, reporter David of ABC Radio interviewed father Paul Văn Chi about his sufferings in prison and his Catholic faith. He also shared about the happiness in those sufferings. Doctor Barbara Ferguson emailed to congratulate him after she listened to this interview.





## Những Nhận Định Đáng Ghi Nhớ

- Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô Đệ Nhị qua bức thư ngày 5.5.1997 của Monsignor L. Sandri đã gửi lời cảm ơn và chúc lành cho Linh Mục Nhạc sĩ với lời yêu thương: "He very much appreciates your devoted sentiments." Qua bức thư ngày 19.5.1998 của Monsignor Pedro López Quintana, Ngài cũng cảm ơn và chúc lành cho Linh Mục.
- Giáo sư J. Zubrzycki, Văn Phòng National Museum of Australia, đã gửi thư cho Linh Mục Văn Chi ngày 10.12.1990 với chia sẻ như sau: "Tôi hiểu được Trầm Khúc Hoan Ca 11 và 12 là những sáng tác phát hành đầu tiên nơi hải ngoại và là tiêu biểu cho tất cả những sáng tác trong tâm hồn của ông với 2 năm trong lao tù Cộng Sản. Sự kiện ông bị bắt và ra trước toà án nhân dân là hậu quả của sáng tác dựa trên Thánh Vịnh 26 của vua David mà nhà cầm quyền đã kết án ông thúc dục dân chúng chống lại những tuyên truyền cường bức của họ. "I understand that volumes 11 and 12 were the first of your compositions published outside Vietnam and represent all that you were able to compose in your mind only, during two years of solitary confinement in the Communist prison. Your arrest and subsequent public trial was in response to the illegal publication of your own rendering of David's Psalm No. 26 which the authorities regarded as inciting the people to resist forced indoctrination."
- Trong thư ngày 16.2.1996 của Đức Giám Mục David Cremin, Giám Đốc Di Trú Công Giáo tại Australia, Ngài viết: "Linh Mục là một Nhạc sĩ sáng tác và điều khiển tuyệt vời." - "He is a brilliant musical composer and conductor."
- Damien McCoy, Giáo sư Lịch sử Đại Học New South Wales, Sydney, Australia, trong bức thư ngày 25.11.1995 đã viết: "Linh Mục Paul Văn Chi Chu là một con người rất đặc biệt, người được thần phục và tôn trọng đối với những ai biết Ngài tại Australia. Linh Mục Paul được quảng đại quần chúng biết đến và thần phục do sự giúp đỡ của Ngài trong việc định cư người Việt Nam tại Australia." - "Father Paul Van Chi Chu is an exceptional individual who is universally admired and respected by those who know him in Australia. Father Paul is widely recognised and admired for his work assisting resettlement of Vietnamese immigrants into Australian society."
- Giáo sư Tiến sĩ Barbara R. Ferguson PhD, Giám Đốc Đại Học New South Wales, Sydney, Australia đã viết về Linh Mục: "Linh Mục Paul là người bênh đỡ với tài lợi khẩu và là trung gian giúp đỡ dân tộc của ông, trong các buổi họp quần chúng và trong việc viết lách cho cộng đồng rộng lớn hơn." - "Father Paul acts as an eloquent advocate and mediator for his people, speaking at public meetings and writing for the wider community."
- Trong thời gian học tại Đại học California State University, Fullerton, Bà Arline Burgmeier, Giám Đốc Chương Trình Anh Ngữ-American Language Program, đã nhận xét về Linh Mục trong thư đề ngày 23.5.1997 như sau: "Linh Mục Chu trong trình độ cao nhất và là một học giả tuyệt vời. Tất cả Phân Khoa, Nhân viên và sinh viên của Phân Khoa cảm kích do lòng kiên cường can đảm và sự hiến thân cho sự nghiệp Ngài chọn lựa. Chúng tôi nhớ mãi sự hăng say trong cuộc sống và tấm lòng

## MEMORABLE STATEMENTS

- The Pope John Paul II, by the letter of Monsignor L. Sandri, his assessor, on May 5<sup>th</sup>, 1997, expressed his gratitude and conveyed the Apostolic blessing to Father Paul Van Chi with this statement: "He very much appreciates your devoted sentiments." And also, by the letter on May 19<sup>th</sup>, 1998 of Monsignor Pedro López Quintana, he kindly expressed his gratitude and sent the Apostolic blessing to him.
- Professor J. Zubrzycki, advisor of the National Museum in Australia, sent a letter to Father Paul Van Chi on December 10<sup>th</sup>, 1990 with this statement: "I understand that volumes 11 and 12 were the first of your compositions published outside Vietnam and represent all that you were able to compose in your mind only, during two years of solitary confinement in the Communist prison. Your arrest and subsequent public trial was in response to the illegal publication of your own rendering of David's Psalm No. 26 which the authorities regarded as inciting the people to resist forced indoctrination."
- In his letter on February 16<sup>th</sup>, 1996 Bishop David Cremin, Catholic Director of Immigration Office in Australia illustrated: "He is a brilliant musical composer and conductor."
- Damien McCoy, Professor of History in the New South Wales University, Sydney, Australia, wrote in his letter on November 25<sup>th</sup>, 1995: "Father Paul Van Chi Chu is an exceptional individual who is universally admired and respected by those who know him in Australia. Father Paul is widely recognized and admired for his work assisting resettlement of Vietnamese immigrants into Australian society."
- Barbara R. Ferguson PhD, Director of the New South Wales University, Sydney, Australia, stated: "Father Paul acts as an eloquent advocate and mediator for his people, speaking at public meetings and writing for the wider community."
- Arline Burgmeier, Director of American Language Program in the California State University, Fullerton, illustrated in the letter of May 23<sup>rd</sup>, 1997 as follows: "Father Chu was in our highest proficiency level and was an excellent scholar. The faculty, staff, and students were greatly touched by his personal courage and his dedication to his chosen profession. We will long remember his enthusiasm for living and his kind spirit."







dễ mến của Ngài.”- “Father Chu was in our highest proficiency level and was an excellent scholar. The faculty, staff, and students were greatly touched by his personal courage and his dedication to his chosen profession. We will long remember his enthusiasm for living and his kind spirit.”

- Giáo Sư Leonore Richmond, Phân Khoa American Language Program, trong thư ngày 15.5.1997, nhận xét như sau: “Tôi được vinh dự có một sinh viên xuất sắc như Linh Mục Văn Chi Chu trong lớp của tôi. Được thương mến và kính trọng nơi các Giáo Sư, Nhân viên và sinh viên, Paul chăm chỉ và thích thú trong việc học hành và xem ra có năng khiếu về học ngôn ngữ.”- “I have been honored to have an excellent student of the Rev. Van Chi Chu’s caliber in my classes. Well-liked and highly respected by the instructors, staff and other students here, Paul has a high level interest in his studies and seems to have a real gift for language learning.”
- Giáo Sư Marcia Cooley, Giáo sư ngôn ngữ Phân Khoa American Language Program, đã nhận xét: “Thật là một đặc ân đặc biệt có Linh Mục trong lớp Public Speaking. Lịch sử cuộc đời tuyệt vời, kinh nghiệm cuộc sống, và sự nhạy bén của Linh Mục đã đóng góp lớn lao cho lớp chúng tôi.”- “Your fascinating background, life experiences, and sensitivity added a great deal to our class.”
- Trong bức thư ngày 3.8.1997 của Linh Mục Giám Đốc Đại Chủng Viện Saint John Vianney tại St Paul, Minesota, Cha Peter Christensen, viết cho Ông Bà Nguyễn Thiên về Linh Mục Paul Văn Chi như sau: “Tôi cũng muốn báo cho ông bà biết thật là tốt biết bao khi chúng tôi được Linh Mục Paul Văn Chi Chu đến thuyết trình cho chúng tôi. Ngài là một khách lệ và nguồn hứng khởi cho mọi người gặp Ngài và nghe Ngài thuyết giảng. Đồng thời thật là tuyệt diệu cho nhiều người được ảnh hưởng của Ngài trên cuộc đời họ trong những năm trước kia ở Việt Nam và trại tỵ nạn Philippines. Thật là một niềm hứng khởi lớn lao cho chúng ta.”
- Giáo Sư Thomas Miyake, Giám Đốc Choral Studies Phân Khoa Âm Nhạc của Đại Học California State University, Los Angeles nhận xét trong thư ngày 28.10.1997 như sau: “Linh Mục Paul là một kiểu mẫu xuất sắc cho các sinh viên. Ông trên mức độ bình thường trong tài năng âm nhạc, năng khiếu viết của ông xuất sắc, ông không bỏ một lớp nào và nhất là ông là một con người hoàn toàn.”- “Father Paul is an excellent role model for the students. He is above average in musical talent, his writing skills are excellent, he has not missed a class and most of all he is a man of integrity.”
- Giáo Sư John M. Kennedy, Phân Khoa Âm Nhạc Đại Học California State, Los Angeles nhận xét trong thư đề ngày 30.10.1997 như sau: “Paul được bạn bè cùng lớp quý mến. Tôi được biết qua những tiếp xúc với các đồng nghiệp, ông hài hoà với mọi người và được mọi người yêu mến và kính trọng.”- “Paul is well liked by his peers. I know from my conversation with colleagues that he does well with them and is well liked and respected by them.”
- Trong bức thư của Đức Giám Mục Michael Driscoll, Giám Mục Phụ Tá Giáo Phận Orange USA đề ngày 7.7.1998, Ngài viết cho Linh Mục Văn Chi như sau: “Cha nghe cuốn CD xuất sắc và đôi

- Leonore Richmond, Professor of American Language Program, wrote in her letter of May 15<sup>th</sup>, 1997: “I have been honored to have an excellent student of the Rev. Van Chi Chu’s caliber in my classes. Well-liked and highly respected by the instructors, staff and other students here, Paul has a high level interest in his studies and seems to have a real gift for language learning.”
- Marcia Cooley, Professor of American Language Program, stated: “Your fascinating background, life experiences, and sensitivity added a great deal to our class.”
- Thomas Miyake, Co-Director of Choral Studies of Music Department in the California State University, Los Angeles illustrated in his letter of October 28<sup>th</sup>, 1997: “Father Paul is an excellent role model for the students. He is above average in musical talent, his writing skills are excellent, he has not missed a class and most of all he is a man of integrity.”
- John M. Kennedy, Professor of Composition, Orchestration, Contemporary Techniques at the Music Department in the California State University, Los Angeles stated in his letter of October 30<sup>th</sup>, 1997: “Paul is well liked by his peers. I know from my conversation with colleagues that he does well with them and is well liked and respected by them.”
- In the letter of July 7<sup>th</sup>, 1998, Bishop Michael Driscoll, Auxiliary Bishop of Orange Diocese wrote to Father Paul Văn Chi: “Dear Father Paul, I am listening to the beautiful CD disc you gave me, along with the music book. Thank you so very much. I am also reading the July Issue of Diocesan Bulletin about your story. It is very inspiring. I wish you well in all that you do. May God continue to bless you always.”
- The Pope John Paul II, by the letter of Monsignor Pedro Lopez Quintana on 23.2.1999, expressed his gratitude and conveyed the Apostolic blessing to Father Paul Van Chi with this statement: “The Holy Father has received your further letter and recordings “CD Hoa Kinh Dân Mẹ La Vang.” He very much appreciates your devoted sentiments. His Holiness will remember your intentions in his prayers. Invoking upon you joy and peace in our Lord Jesus Christ, he cordially imparts his Apostolic Blessing.”







theo cuốn nhạc của con. Xin cảm ơn con. Cha cũng đọc trên tờ Bulletin của Giáo Phận về cuộc đời của con. Thật là một điều rất hứng thú. Cầu cho con khỏe mạnh trong tất cả mọi điều con thực hiện. Xin Chúa tiếp tục chúc lành cho con luôn mãi.”

- Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô Đệ Nhị trong bức thư ngày 23.2.1999 do Đức Ông Pedro Lopez Quintana đại diện với những câu chúc lành cho Linh Mục Văn Chi như sau: “Đức Thánh Cha đã nhận được thư và CD Hoa Kinh Dân Mẹ La Vang của Cha, Ngài đánh giá rất cao về những việc Cha thực hiện. Ngài ban phép lành Tòa Thánh trên Cha.”
- Đức Ông Dennis M. Schnurr, Tổng Thư Ký Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ, ngày 4.10.1999, đã gửi thư cảm ơn Linh Mục Văn Chi qua Đức Giám Mục Tod D. Brown Giám Mục Giáo Phận Orange, California, về Video, DVD, Sách, và Double CDs Mẹ Quê Hương Việt Nam, với những giòng chữ sau: “Xin gửi lời cảm ơn Linh Mục Paul Văn Chi với những tác phẩm Video, CD, DVD, sách Mẹ Quê Hương Việt Nam về lịch sử 25 Giáo Phận Việt Nam. Những tài liệu này được đặt tại Văn Phòng Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ (National Conference of Catholic Bishops-NCCB) dành cho việc Mục Vụ Di Dân và Tỵ Nạn. Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ đã có một lịch sử lâu dài giúp đỡ đồng bào Tỵ Nạn Việt Nam và Giáo Hội Việt Nam khi cần thiết và trong khả năng cho phép. Những tài liệu Video, Double CDs, DVD, Sách Mẹ Quê Hương Việt Nam rất hữu ích cho Văn Phòng Mục Vụ Di Dân và Tỵ Nạn, đồng thời, rất hữu ích cho Văn Phòng Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ về chính sách quốc tế.”
- Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô Đệ Nhị trong bức thư ngày 14.10.1999 do Đức Ông Pedro Lopez Quintana đại diện với những câu chúc lành cho Linh Mục Văn Chi như sau: “Đức Thánh Cha đã nhờ tôi chuyển đến Cha lời cảm ơn về những Video, Double CDs, Sách, và DVD Mẹ Quê Hương Việt Nam, Ngài bày tỏ lòng hân hoan thương mến về tình cảm của Cha đối với Ngài. Ngài ban phép lành Tòa Thánh trên Cha.”
- Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô Đệ Nhị trong Phép Lành Tòa Thánh đặc biệt chính Ngài ký tại Vatican ngày 5.3.2000, với những lời thân thương chúc lành như sau: “Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II ưu ái ban Phép Lành Tòa Thánh như bảo chứng muôn ơn lành cho Cha Phaolô Chu Văn Chi, và Gia đình, quý Ân nhân, Thân Nhân và Cộng Đoàn, đã giúp đỡ Cha trong công tác phục vụ Tông Đồ, đặc biệt qua Tác Phẩm Mẹ Quê Hương Việt Nam, nhân dịp Cha kỷ niệm 25 năm Thụ Phong Linh Mục, và quảng đời phục vụ Giáo Hội với sự nghiệp sáng tác Thánh Nhạc.”
- Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô Đệ Nhị trong lá thư từ Vatican ngày 8.8.2000 qua Đức Ông Pedro Lopez Quintana viết cảm ơn Linh Mục nhạc Sĩ như sau: “Đức Giáo Hoàng bày tỏ lòng cảm ơn đối với con qua những CDs và sách Nhạc con gửi, và Ngài rất sung sướng về lòng ưu ái của con. Trong dịp 25 năm Thụ Phong Linh Mục, Ngài ban phép lành Tòa Thánh trên con.”
- Ngày 16 tháng 12 năm 2000, khi Đức Giám Mục David Cremin, Giám Đốc Văn Phòng Di Trú của Hội Đồng Giám Mục Úc Châu, nhận được những sách nhạc Linh Mục Văn Chi gửi tặng, Ngài đã viết cho Linh Mục những lời lẽ yêu thương như sau: “Dear Paul, I never cease amazed at the enormous amount of work you do in your ministry. May God bless you and your people this Christmas 2000.”

- Monsignor Dennis M. Schnurr, General Secretary of the National Conference of Catholic Bishops of the United States, wrote a letter to Bishop Tod D. Brown to extend his gratitude to Father Paul Văn Chi on October 4<sup>th</sup>, 1999, with this statement: “Please extend to Father Paul Văn Chi my gratitude for Video, DVD, Double CDs, Book which recount the history of the twenty-five dioceses of Vietnam. The materials have been placed with NCCB Office (National Conference of Catholic Bishops) for the Pastoral Care of Migrants and Refugees (PCMR). The Conference has a long history of assisting refugees from Vietnam and is keenly interested in monitoring the situation of the Church in Vietnam so as to be of assistance when and where possible. The Video, CDs, DVD, and Book will be of interest not only to PCMR, but also to our Office for International Policy.”
- The Pope John Paul II, by the letter of Monsignor Pedro Lopez Quintana on 14.10.1999, expressed his gratitude and conveyed the Apostolic blessing to Father Paul Văn Chi with this statement: “The Holy Father wishes me to express his gratitude for the gifts which you sent to him. He very much appreciates your kind sentiments. His Holiness asks our Lord Jesus Christ to sustain you in his grace and love and to fill you with his peace. I am pleased to convey his Apostolic Blessing.”
- The Pope John Paul II sent his Apostolic Blessing, signed by himself at Vatican on March 5<sup>th</sup>, 2000 with this statement: “The Pope John Paul II cordially imparts his Apostolic Blessing to Father Paul Văn Chi Chu, and his family, benefactors, relatives, and communities, who assisted him in his pastoral care and serve, especially in his compositions of Mẹ Quê Hương Việt Nam (Mother of Vietnam Country), on the occasion of his Anniversary of the 25<sup>th</sup> year of his ordination in priesthood, and his life to serve the Catholic Church by his compositions of Sacred Music.”
- The Pope John Paul II, by the letter of Monsignor Pedro Lopez Quintana on the 8<sup>th</sup> of August, 2000, expressed his gratitude to him with this statement: “The Holy Father wishes me to express his gratitude for the compact discs and music book which you kindly sent to him. He very much appreciates your devoted gesture. In this year of Great Jubilee, His Holiness invokes upon you and your people the grace and peace of the Word made flesh, and he cordially imparts his Apostolic Blessing.”
- When Bishop David Cremin received Father Paul’s compositions, in his letter on December 16<sup>th</sup>, 2000, Bishop David Cremin, Catholic Director of Immigration Office in Australia stated: “Dear Paul, I never cease amazed at the enormous amount of work you do in your ministry. May God bless you and your people this Christmas 2000.”
- Mr Wade Wisler, Oregon Catholic Press, wrote to Father Paul Văn Chi: “We are all very excited about the opportunity to distribute your collection, Mother of Vietnam Country. Since we already have a number of the songbooks and CDs in stock here, we would like to begin promoting them to our customers. We plan to promote your music in a variety of ways, including OCP catalogs, press releases, our web site, and advertisements.”







- Ông Wade Wisler, từ công ty Oregon Catholic Press, viết cho Linh Mục Paul Văn Chi: "We are all very excited about the opportunity to distribute your collection, Mother of Vietnam Country. Since we already have a number of the songbooks and CDs in stock here, we would like to begin promoting them to our customers. We plan to promote your music in a variety of ways, including OCP catalogs, press releases, our web site, and advertisements." – "Chúng tôi rất hứng khởi được quảng bá tác phẩm Mẹ Quê Hương Việt Nam của Cha. Từ khi chúng tôi có những sách nhạc và CDs của Cha, chúng tôi bắt đầu phổ biến đến khách hàng của chúng tôi. Chúng tôi chuẩn bị giới thiệu âm nhạc của Cha bằng nhiều cách khác nhau như đăng trên catalogs, đăng trên báo chí, web site, và quảng cáo."
- Tu Sĩ Rufino Zaragoza, OFM, một người sáng tác nổi tiếng của Nhà Xuất Bản Oregon Catholic Press từ Hoa Kỳ, đã viết cho Linh Mục Văn Chi như sau: "Bài hát của Cha được mến chuộng rất nhiều và Oregon Catholic Press đã in bài này. Nhạc của Cha sẽ được nhiều người Hoa Kỳ biết đến."
- Sau Đại Hội Châu Á Thái Bình Dương, Ông Benedict Choi, Điều Hợp Viên vùng Châu Á Thái Bình Dương, đã viết cho Linh Mục Paul Văn Chi: Tôi xin đặc biệt gửi tới Cha và anh Tâm cũng như Ban Tổ Chức lời cảm ơn chân thành. Quý vị đã làm rất nhiều cho chúng tôi trong Đại Hội này. Đại Hội đã gây nhiều ấn tượng tốt nơi chúng tôi qua những nhiệt thành phấn khởi của anh chị em trong Cộng Đồng Việt Nam Hải Ngoại: Ban sinh hoạt, Ban cầu nguyện, Ban trật tự, Ban ẩm thực. Sự phục vụ và hy sinh trong tinh thần khiêm tốn làm cho chúng tôi rất thoải mái và chúng tôi đã luôn giữ mãi nụ cười trên khuôn mặt."
- Trong lá thư của Đức Tổng Giám Mục Joseph Ti-Kang từ Taiwan ngày 1.11.2002 Ngài viết như sau: "Cha Paul thân mến, Trở lại Taipei sau chuyến hành trình Australia, Cha muốn bày tỏ lòng tri ân đến Cha và tất cả quý Cursillistas trong Ban Tổ Chức, đã làm cho Đại Hội Châu Á Thái Bình Dương lần thứ 16 thành công mỹ mãn và đáng ghi nhớ mãi mãi. Cha thật sự ngạc nhiên trong hạnh phúc khi thấy một sức sống phi thường nơi Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam tại Úc Châu. Niềm tin chính thống và tình bác ái tuyệt vời của chúng con đã thể hiện một cách rõ ràng qua Đại Hội. Chúng con đã thiết lập một kiểu mẫu mới cho những Đại Hội tương lai mà khó có Đại Hội nào có thể vượt qua được."
- Trong thư của Văn Phòng Trung Ương thế giới OMCC năm 2002, anh Francisco Cutinho đã viết cho Linh Mục Paul Văn Chi như sau: "Văn Phòng Trung Ương OMCC xin chúc mừng tất cả Cursillistas Việt Nam về việc tổ chức hoàn hảo và thành công của Đại Hội. Chúng tôi xin chúc mừng quý Cursillistas Việt Nam và đặc biệt Cha Paul Văn Chi đã cố gắng tổ chức Đại Hội này hết sức thành công."
- Lá thư ân tình của Chị Merran, chủ tịch Phong Trào Cursillo toàn quốc Úc Đại Lợi, đề ngày 17.10.2002, với những lời thương mến như sau: "Cha Paul thân mến, Chúng tôi, những Cursillistas Úc Châu xin chân thành cảm ơn Cha và Cursillistas Việt Nam đã cho chúng tôi những cảm nghiệm tuyệt vời trong những ngày Đại Hội. Chúng tôi cảm thấy gần gũi và gắn bó rất nhiều với quý Cursillistas Việt Nam, và hy vọng sẽ tiếp tục đồng hành để thực hiện những công việc của Chúa trong tương lai. Cộng Đồng của quý vị vững mạnh tuyệt vời. Mỗi thành viên trong Ban Tổ Chức
- In 2002, Oregon Catholic Press from Portland Oregon, USA, wrote to Father Paul Van Chi: "We are all very excited about the opportunity to distribute your collection, Mother of Vietnam Country. Since we already have a number of the songbooks and CDs in stock here, we would like to begin promoting them to our customers. We plan to promote your music in a variety of ways, including OCP catalogs, press releases, our web site, and advertisements."
- In 2002, Brother Rufino Zaragoza, OFM, a famous composer of Oregon Catholic Press in USA, wrote to Father Paul Van Chi: "Your song is a great favorite and by having OCP publish the song, your music will be made available and made known to many Americans."
- In 2002, after organizing the Encounter 16 at Sydney, Asia-Pacific Office of Cursillo Movement sent to Father Paul a letter as following: "I'd like to give special thanks to Fr. Paul and Bro. Tam and the Organizing Committee who did so much for all of us at this Encounter. It is very impressive to see fullness of enthusiasm of Brothers and Sisters of Vietnam in Diaspora: Entertainment team, praying team, security, people servicing in the kitchen. Their humble service and sacrifice made us more comfortable here, and we can keep smiling on our faces. And last but not least I would like to thank all the heads of delegates and their delegation for coming to Sydney and making the 16<sup>th</sup> Asia-Pacific Encounter a rousing Holy Spirit filled success."
- In his letter on 1<sup>st</sup> November 2002, Archbishop Joseph Ti-Kang wrote to Father Paul Van Chi: "Back to Taipei after my trip to Australia, I would like to express my gratitude to you and the Cursillistas for all that you have done to make the 16<sup>th</sup> Asia-Pacific Encounter so successful and memorable. I was indeed very pleasantly surprised to find such a vitality in the Vietnamese Catholic Community in Australia. Your authentic faith and fervent charity were so obviously expressed through your presence in the Encounter. You have established a model for the future Cursillo encounters which will be hard to surpass."
- In the letter of OMCC, International Headquarters of Cursillo Movement, on the 5<sup>th</sup> November 2002, Mr Francisco Cutinho, International Co-ordinator, wrote to Father Paul Van Chi: "The OMCC would like to congratulate all of you for a very well organized and fruitful Encounter. We would like to express our gratitude to the Vietnamese Cursillistas and especially to father Paul Van Chi who made the great effort to successfully organize this Encounter."
- In her letter on 17<sup>th</sup> October 2002, Mrs Merran, President of National Office of Australia, wrote to Father Paul Van Chi: "Dear Father Paul, We, the Australian Cursillistas, wish to thank you most sincerely for the wonderful experience we had at the Encounter. We feel closer than ever to the Vietnamese Cursillistas and hope that we can continue to do the Lord's work together in the future. Your community is so strong. Each one doing his job and serving all of us. The generosity of spirit which we experienced from you and your people will remain in our memories forever."



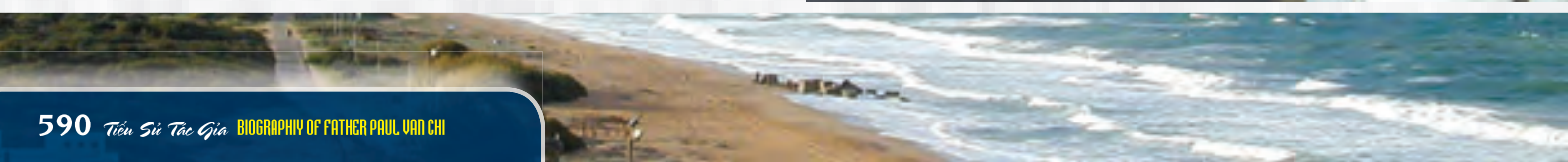




đều thực hiện và phục vụ xuất sắc trong việc phục vụ tất cả chúng tôi. Chúng tôi xin chân thành đa tạ tất cả Ban Tổ Chức. Tình thân quảng đại mà chúng tôi học hỏi và cảm nghiệm nơi Cha và quý vị sẽ mãi mãi trong ký ức chúng tôi.”

- Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô Đệ Nhị trong bức thư ngày 18.3.2004 do Đức Ông Gabriele Caccia đại diện với những câu chúc lành cho Linh Mục Văn Chi như sau: “Đức Thánh Cha đã nhờ tôi chuyển đến Cha lòng biết ơn của Ngài về lá thư ân tình của Cha và Những Tác Phẩm Luận Án cùng với CD âm nhạc của Cha. Ngài rất trân trọng nghĩa cử cao đẹp của Cha. Đức Giáo Hoàng sẽ nhớ đến Cha và Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam Sydney trong lời cầu nguyện của Ngài. Xin Chúa ban cho Cha niềm vui và bình an trong Chúa Giêsu Kitô. Ngài ban phép lành Tòa Thánh trên Cha.”
- Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô Đệ Nhị trong bức thư ngày 18.3.2005 do Đức Ông Gabriele Caccia đại diện Đức Giáo Hoàng cho Linh Mục Văn Chi như sau: “Cha viết thư này theo sự hướng dẫn Đức Thánh Cha nhờ tôi chuyển đến Cha lời cảm ơn của Ngài về cuốn sách Nhạc Thánh Ca và những CD của Cha dâng tiến Ngài. Ngài ước mơ Cha hiểu được lòng quý mến của Ngài về tâm tình tốt đẹp của Cha. Đức Giáo Hoàng sẽ nhớ đến Cha và Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam Australia trong lời cầu nguyện của Ngài. Trong tình yêu của Chúa Giêsu Kitô, Ngài ban Phép Lành Tòa Thánh trên Cha.”
- Đức Giáo Hoàng Bênêdictô XVI trong bức thư ngày 5.7.2005 do Đức Ông Gabriele Caccia đại diện Đức Giáo Hoàng cho Linh Mục Văn Chi như sau: “Cha viết thư này để báo cho Cha hay về lá thư của Cha và sách Thánh Ca cũng như CD Thánh Nhạc Cha gửi cho Ngài. Đức Thánh Cha ban phép lành trên Cha và Giới Trẻ Việt Nam đang chuẩn bị cho cuộc Hành Hương sang Âu Châu. Với Hồng Ân và Bình An của Chúa Giêsu Kitô, Ngài ưu ái ban Phép Lành Tòa Thánh trên Cha.

- The Pope John Paul II, by the letter of Monsignor Gabriele Caccia on the 18<sup>th</sup> of March, 2004, expressed his gratitude to him with this statement: “The Holy Father wishes me to express his gratitude for your kind letter together with the gifts of your Master’s thesis and the compact discs recordings of your own music. He very much appreciates this thoughtful gesture. His Holiness will remember you and your Vietnamese Catholic Community in Sydney in his prayers. Invoking upon you and joy and peace in Our Lord Jesus Christ, and he cordially imparts his Apostolic Blessing.”
- The Pope John Paul II, by the letter of Monsignor Gabriele Caccia on the 18<sup>th</sup> of March, 2005, expressed his thanks to Father Paul Văn Chi with this statement: “I am writing at the direction of the Holy Father to express his thanks for hymnal and compact discs which you kindly offered for his acceptance. He wishes you to know how appreciative he is of this thoughtful gesture. His Holiness will pray for you and the Vietnamese Catholic Community in Australia. In the love of Our Lord Jesus Christ he imparts to you all his Apostolic Blessing.”
- The Pope Benedict XVI, by the letter of Monsignor Gabriele Caccia on the 7<sup>th</sup> of July, 2005, showed his love to Father Paul Văn Chi with this statement: “I am writing to acknowledge the letter which you addressed to the Holy Father and to thank you for the hymnal and compact discs enclosed. His Holiness invokes God’s abundant blessings upon you and all those young Vietnamese preparing for their pilgrimage to Europe. As a pledge of grace and peace in our Lord Jesus Christ, he cordially imparts his Apostolic Blessing.







## Bác Ái Xã Hội

- Ngay từ khi đặt chân đến Úc Châu, Linh Mục đã tha thiết thực hiện những công tác Bác Ái Xã hội. Linh Mục thành lập Chi Hội Saint Vincent De Paul Andre Dũng Lạc Việt Nam đầu tiên tại Sydney Australia, liên lạc với các chi hội Quốc tế năm 1990, và trở thành Giám Đốc Linh Hướng cho hội Saint Vincent De Paul. Từ đó, Linh Mục cộng tác với các Chi hội ngoại quốc và với sở Di Trú Australia để giúp đỡ và đón tiếp khoảng 1200 gia đình Việt Nam Tỵ Nạn định cư tại Úc Châu.
- Năm 1990, khi phát hành Trầm Khúc Hoan Ca tập 11 và 12 tại Sydney, Australia cùng với Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh, Ban Tổ Chức đã thu được 26,000 Australia dollars ủng hộ do quan khách tham dự, và gửi số tiền này giúp đỡ xây dựng 1 trường học tại trại Tỵ Nạn Bataan, và tặng 1 TV cùng với những trang bị cho các lớp huấn nghệ tại Trại Tỵ Nạn Palawan Philippines.
- Năm 1993, khi phát hành Trầm Khúc Hoan Ca tập 13 và CD Thánh Ca Như Mai gồm 10 Thánh Ca của Linh Mục, cùng cộng tác với Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh, Ban Tổ Chức thu được 16,500 Australia dollars để giúp đỡ xây dựng các khu nhà và trường học cho Trại Phong Cùi Tam Hiệp. Đồng thời, qua hội Từ Thiện Bạn người cùi Hàn Mạc Tử, giúp đỡ những phương tiện nông nghiệp và chăn nuôi cho các bệnh nhân phong cùi Việt Nam.
- Năm 1996, khi phát hành Trầm Khúc Hoan Ca tập 14, Tuyển Tập Trầm Khúc Hoan Ca I, II, III tại Sydney Australia, cùng hợp tác với Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh, thu góp được 10,000 Australian dollars giúp bệnh nhân Phong Cùi Việt Nam qua Tổ Chức Hội Bạn Người Cùi Hàn Mạc Tử.
- Năm 1996, cùng với Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh và các Tổ Chức Tôn Giáo và Người Việt Tự Do Liên Tiểu Bang Úc Châu, Linh Mục đã tổ chức 3 Đại Nhạc Hội: Tiếng Hát Yêu Thương tại Sydney, Bên Em Đang Có Ta tại Melbourne, Tiếng Hát Yêu Thương tại Brisbane, thu được 75,000 Australian dollars tiếp tay xây dựng Làng Việt Nam tại Palawan Philippines trong cuộc viếng thăm Đồng bào tỵ nạn tại đây vào tháng 7 năm 1996 với Phái Đoàn Việt Nam Tỵ nạn tại Úc Châu.
- Năm 1997, khi phát hành Trầm Khúc Hoan Ca tập 14 và 3 Tuyển Tập tại Orange, California, USA, cùng cộng tác với nhóm Giáo Dân Thiện Chí và các Ca Đoàn Orange và Los Angeles, Ban tổ chức thu được 10,000 US dollars giúp đỡ Đại Chung Viện Sài Gòn.
- Năm 1998 vào ngày 12 tháng 4, khi phát hành Trầm Khúc Hoan Ca tập 15 và 2 CD Tiếng Hát Yêu Thương và Trầm Ca Tin Yêu, với sự cộng tác của Nhóm Giáo Dân Thiện Chí, Hội Bác Ái Vinh Sơn, Các Ca Đoàn Orange và Los Angeles, Ban Tổ Chức thu được 12,000 US dollars giúp bệnh nhân phong cùi qua hội Bác Ái Vinh Sơn và trại dưỡng lão bệnh tật tại Việt Nam.
- Năm 1998 vào ngày 26 tháng 11, khi tổ chức Đêm Tâm Tình TạƠn, với sự cộng tác của nhóm Giáo Dân Thiện Chí và Hội Bác Ái Vinh Sơn, số tiền thu được do sự quảng đại của quý ân nhân và qua việc phổ biến các Tác phẩm của Linh Mục. Linh Mục và Ban Tổ Chức đã gửi về giúp: 7000 US dollars xây dựng Trại Xá Tình Thương Kinh 7 Kiên Giang, 5500 US dollars sửa mái nhà thờ Bình Nam Kiên Giang và nhà quý sơ tại Thái Hoà, 4000 US

## CHARITY WORKS

- When just arriving to Australia, Father Paul Van Chi tried the best to do charity works. In 1990, he established Vietnamese Saint Vincent De Paul Andrew Dung Lac Conference in Sydney, Australia, cooperating with International Conferences. He was the first Spiritual Director of Saint Vincent De Paul Conference. He then cooperated with other foreign Conferences and Australia Immigration Department to assist and resettle about 1200 Vietnamese families in Australia.
- In 1990, when publishing Meditative and Joyful Song Booklets, the 11<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup> volumes, in Sydney Australia, with cooperation of the Lê Bảo Tịnh Combined Choir Association, the organization committee and Father Paul Van Chi collected about 26,000 Australian dollars by the support of the audience. He sent whole this amount to help Refugee Camps in the Philippines for building a school in Bataan Refugee Camps and supplying a TV and equipments for training classes in Palawan Refugee Camps.
- In 1993, when issuing the 13<sup>th</sup> Meditative and Joyful Songs Booklet and "CD Như Mai" with cooperation of the Lê Bảo Tịnh Combined Choir Association, the organization committee also collected about 16,500 Australian dollars to help leprosy camp for building houses and school in Tam Hiệp Leprosy Camp. Then, by the Hàn Mạc Tử Lepers' Friend Association, he helped some equipments for agricultural purposes.
- In 1996, when publishing the 14<sup>th</sup> Meditative and Joyful Songs Booklet, at the same time, issuing his 3 Anthologies from 12 volumes of Meditative and Joyful Songs Booklets, the organization committee collected 10,000 Australian dollars to help leprosy camps in Vietnam through the Hàn Mạc Tử Lepers' Friend Association.
- In 1996, while organizing these 3 Concerts: "Songs of Love, We are beside you, dear Brethren, and Songs of Love" with cooperation of the Lê Bảo Tịnh Combined Choir Association in Sydney, Melbourne, Brisbane, in Australia, the organization committee collected about 75,000 Australian dollars to help the Vietnamese Refugee Village in Palawan of the Philippines.
- In 1997, when issuing his compositions with cooperation of Orange and Los Angeles Choirs, he collected about 10,000 US dollars for helping the Saigon Major Seminary. In 1998, when publishing the 15<sup>th</sup> Meditative and Joyful Songs Booklet and 2 CDs, with cooperation of the choirs, the organization committee collected 12,000 US dollars to help leprosy Camps through the Vincent Charities Association.
- In 1998, while organizing Thanksgiving Night on 26<sup>th</sup> November and selling his CDs and Cassette Tapes, the organization committee collected and sent to Vietnam 7000 US dollars for building Hospital of Love in Kiên Giang, 5500 US dollars for the Catholic Church of Bình Nam, 4000 US dollars for building an electronic well in an disabled orphanage camp at Bảo Lộc, and 1000 US dollars for the leprosy camp in Tam Hiệp Thủ Đức.
- In 1999, Father Paul Văn Chi and the choirs of Riverside and Toronto Canada, sent 1500 US dollars for building a hall in the leprosy camps of Bến Sắn in Vietnam.





dollars xây một giếng nước tình thương cho 310 em khuyết tật tại Bả Lộc Lâm Đồng, và 1000 US dollars sửa sang Trại Phong cùi Tam Hiệp Thủ Đức.

- Năm 1999, cùng với các ca đoàn tại Riverside và Toronto Canada, Linh Mục Văn Chi gửi 1500 US dollars để xây dựng một công trình cho trại Cùi Bến Sắn Việt Nam.
- Ngày 1.8.1999, Linh Mục Nhạc sĩ Văn Chi cùng Ban Tổ Chức trong Nhóm Giáo Dân Thiện Chí tại Orange County đã Tổ Chức thành công ngày giới thiệu tác phẩm Mẹ Quê Hương Việt Nam và gửi về xây dựng 1 trạm xá Y Tế Tại nơi nghèo khổ Nghệ An với kinh phí 20.000 US dollars.
- Ngày 29.8.1999, Linh Mục Nhạc Sĩ Văn Chi với Bác Sĩ Trần Văn Cảo và Nhóm Giáo Dân Thiện Chí tại San Jose đã tổ chức rất thành công ngày giới thiệu Tác Phẩm Mẹ Quê Hương Việt Nam và sẽ xây một số công trình y tế và hệ thống cung cấp nước cho Linh Địa La Vang với số tiền lên tới trên 23.000 US Dollars.
- Ngày 18.6.2000, Linh Mục Nhạc Sĩ Văn Chi với anh Nguyễn Quốc Hào và Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh Sydney Australia tổ chức ngày Tâm Tình Tạ Ơn tại Sydney, giúp đỡ qua hội St Vincent De Paul xây dựng một nhà Mồ Côi với kinh phí 6000 Australia Dollars tại nhà Mồ Côi khuyết tật Bả Lộc và qua sơ Elisabeth Lê Thị Thành sửa một nhà cho các em tại trại cô nhi Thủ Đức với kinh phí 2000 Austrlia Dollars. Đồng thời, tặng Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam Sydney 3000 Australia Dollars mua 1 máy Photocopy cho văn phòng Cộng Đồng.
- Ngày 25.6.2000 Linh Mục Văn Chi cùng với nhóm Giáo dân Thiện Chí San Jose với Bác Sĩ Trần Văn Cảo tổ chức ngày Tâm Tình Tạ Ơn và đốt đuốc Thiên Niên Kỷ tại San Jose và gửi tặng hơn 1000 US Dollars cho những tù nhân nghèo khổ tại Việt Nam.
- Ngày 30.6.2000 Linh Mục Văn Chi cùng với nhóm Giáo Dân Thiện Chí tại Orange County tổ chức Ngày Tâm Tình Tạ Ơn tại California và gửi về 4000 US Dollars cho việc Truyền Giáo tại Kontum Việt Nam, 2000 US Dollars cho Nhà Cải Huấn các thiếu nữ tại Việt Nam qua tu hội Mẹ Têrêxa Calcutta Việt Nam. Đồng thời, gửi 1500 US Dollars cho Quý Cha Già nua tuổi tác tại Long Xuyên Việt Nam.
- Ngày 5.10.2001, khi tổ chức Giọng Ca Vàng Mùa Xuân năm 2001 cùng với Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh, Linh Mục Văn Chi và Ban Tổ Chức đã gửi 3000 dollars để xây dựng một nhà thương cho những người nghèo tại Hồ Nai qua Tu Sĩ Thông dòng Gioan Thiên Chúa.
- Ngày 3.7.2003, Linh Mục Nhạc Sĩ Văn Chi cùng Văn Nghệ Sĩ Công Giáo Việt Nam đã tổ chức Đêm Thắp Sáng Niềm Tin để yểm trợ cho Đại Hội Hội Ngộ Niềm Tin Rôma năm 2003.
- Ngày 31.8.2003, cùng với Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh, Linh Mục Nhạc Sĩ Văn Chi đã tổ chức Đêm Văn Hoá Tâm Tình Tạ Ơn tại Sydney và gửi về 21.000 Úc Kim xây dựng Mái Nhà Tình Thương cho các em mồ côi khuyết tật tại Việt Nam.
- Ngày 31.10.2003, Linh Mục Văn Chi cùng Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh tổ chức Dạ Hội Giọng Ca Vàng Mùa Xuân năm 2003 và gửi về Tổng Giáo Phận Sydney 12.000 Úc Kim để giúp đỡ quý Linh Mục Cao Niên của Tổng Giáo Phận Sydney. Trong ngày gửi tiền với tấm chi phiếu 12.000 Úc Kim, Đức Hồng Y George Pell và Đức Ông Rayner đã hết lòng ca ngợi và cảm phục nghĩa cử này.

- In 1999, 1<sup>st</sup> of August, Father Paul Văn Chi with a group of Giáo Dân Thiện Chí in Orange County successfully organized a publishing day of his music productions of Mẹ Quê Hương Việt Nam [Mother of Vietnam Country]. They sent 20,000 dollars to Vietnam for building a clinic at Nghệ An in North Vietnam.
- In 1999, 29<sup>th</sup> of August, Father Paul Văn Chi cooperating with Mr. Trần Văn Cảo and a group of Giáo Dân Thiện Chí at San Jose successfully organized another publishing day of his music productions at San Jose. They sent to Vietnam 23,000 dollars to build a clinic in La Vang where the Blessed Virgin Mary appeared in 1798.
- In 2000, 18<sup>th</sup> of June, Father Paul Văn Chi, Nguyễn Quốc Hào, and the Combined Choirs Association of St Paul Lê Bảo Tịnh, Sydney Australia, successfully organized the Thanksgiving Day at Sydney for giving 6000 Australian Dollars to build a house for orphanage at Bả Lộc with the help of St Vincent de Paul Conference. At the same time, he sent 2000 Australian Dollars to help the orphans in Thủ Đức. He also offered 3000 Australian Dollars to help the Vietnamese Catholic Community in Sydney to by a new photocopy used in its office.
- In 2000, 25<sup>th</sup> of June, he cooperating with the group of Giáo Dân Thiện Chí and Mr. Trần Văn Cảo organized Thanksgiving Day and Millennium Candle Lights at San Jose and sent 1000 US Dollars to help the poor prisoners in Vietnam.
- In 2000, 30<sup>th</sup> of June, Father Paul Văn Chi cooperating with the group Giáo Dân Thiện Chí in Orange County organized Thanksgiving Day at California and sent 4000 US Dollars for the Catholic Mission in Kontum Vietnam, 2000 US Dollars for rehabilitation center for women, and 1500 US Dollars for retired priest of the Long Xuyên Diocese in Vietnam.
- In 2001, 5<sup>th</sup> October. Father Paul Văn Chi with the Combined Choir of St Paul Lê Bảo Tịnh organized a Singing Contest of Spring 2001 and they collected about 3000 dollars to help a hospital for the poor in Vietnam.
- In 2003, 3<sup>rd</sup> of July, Father Paul Văn Chi cooperating with the Vietnamese Catholic Artist Group organized Đêm Thắp Sáng Niềm Tin – “Lighting Faith Night” to support Gathering in Faith Conference at Rome in 2003.
- In 2003, 31<sup>st</sup> August. Father Paul Văn Chi with the Combined Choir of St Paul Lê Bảo Tịnh organized a Cultural Night: “Đêm Tâm Tình Tạ Ơn” – “Thanksgiving Night” at Sydney and sent 21,000 Australian dollars to build a “House of Love” for disabled orphans in Vietnam.
- In 2003, 31<sup>st</sup> October. Father Paul Văn Chi with the Combined Choir of St Paul Lê Bảo Tịnh organized a Singing Contest of Spring 2003 and they collected about 12,000 dollars to help retired priests in the Sydney Archdiocese.
- In 2003. Father Paul Văn Chi in cooperation with the Combined Choirs of St Paul Lê Bảo Tịnh collected and sent 2,500 Australian dollars from his production’s promotion to help the retired priests of Long Xuyên Diocese in Vietnam.
- In 2004, 17<sup>th</sup> December. Father Paul Văn Chi in cooperation with Nguyễn Quốc Hào and the Combined Choir of St Paul Lê Bảo Tịnh successfully organized a Christmas Carols Night







- Năm 2003, Linh Mục Paul Văn Chi với sự cộng tác của Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh đã thu được 2.500 dollars qua việc phổ biến CD để gửi giúp đỡ cho quý Cha hưu dưỡng Giáo Phận Long Xuyên Việt Nam.
- 2004 tháng 12 ngày 17, Linh Mục Nhạc Sĩ Văn Chi cùng với Anh Nguyễn Quốc Hào và Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh tổ chức thành công Dạ Vũ Giáng Sinh Tình Yêu và Kỷ Niệm. Trong chương trình đặc biệt này, với sự bảo trợ của các ân nhân và thân hữu, Linh Mục với Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh đã gửi 10.000 Úc Kim cho Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam Sydney, để chỉnh trang Đài Đức Mẹ tại Trung Tâm Hành Hương Bringelly, như một Kỷ Niệm Tạ On sau 30 năm Viễn xứ. Đồng thời, Linh Mục Nhạc Sĩ và Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh còn gửi 2000 Úc Kim nâng đỡ quý Cha Già hưu dưỡng tại Việt Nam.
- 2005 tháng 12 ngày 23, Linh Mục Văn Chi và anh Nguyễn Quốc Hào Liên Ca Đoàn Lê Bảo Tịnh Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam Sydney với sự cộng tác của 2 Liên Đoàn Trẻ, Liên Đoàn Thanh Niên Công Giáo và Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Nữ Vương Hòa Bình Sydney, đã tổ chức đêm Đại Nhạc Hội Giáng Sinh 2005 tại Bankstown Civic Hall Bankstown với khoảng 1000 khán giả, với chủ đề: "Trang Sứ Mùa Hồng Ân – Kỷ Niệm 30 Năm ly hương. Ban Tổ Chức đã tặng 2500 Úc Kim cho Việc Truyền Giáo và Radio Truyền Giáo.

## Những Ước Mơ

- Tốt nghiệp âm nhạc để phục vụ cho tuổi trẻ Việt Nam, cho quê hương và dân tộc.
- Cố gắng học hỏi và nghiên cứu thêm về âm nhạc.
- Tổ chức và sinh hoạt văn hoá nghệ thuật Việt Nam để giới thiệu văn hoá nghệ thuật Việt Nam vào lòng thế giới.
- Cố gắng quy tụ các thiên tài, các nhạc sĩ, người thiện chí trong Cộng Đồng người Việt Nam để đưa âm nhạc Việt Nam vào lòng thế giới.
- Dùng hết khả năng để giúp đỡ những người bệnh tật, cô nhi, khuyết tật qua những cố gắng và những sáng tác trong cuộc đời còn lại.



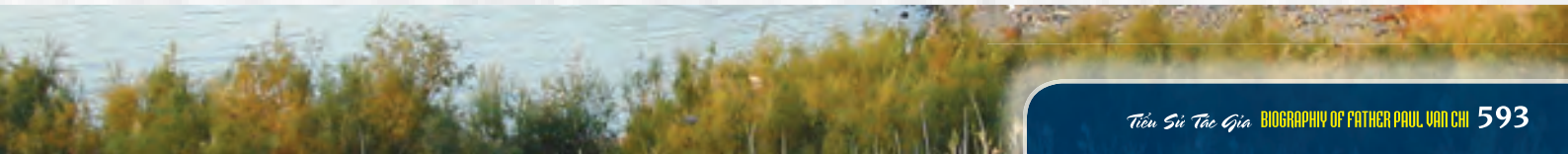
"Dạ Vũ Giáng Sinh Tình Yêu và Kỷ Niệm" in commemoration of 30 years in exile. Father Paul Văn Chi and the Combined Choir of St Paul Lê Bảo Tịnh offered 10,000 Australian dollars for renovating the Our Lady of Fatima's Shrine of the Bringelly Pilgrimage Centre in thanking Our Lady after 30 years in exile. On the other hand, Father Paul Văn Chi and the Combined Choirs of St Paul Lê Bảo Tịnh sent 2,000 AD to help the retired priest in Vietnam.

- 2005, 23rd December, Father Paul Văn Chi in cooperation with Nguyễn Quốc Hào, and the Combined Choir of St Paul Lê Bảo Tịnh successfully organized a Christmas Concert named "History of Salvation" with 1000 people attending and more than 350 performers at Bankstown Civic Hall, Bankstown. The Organizing Committee sent 2500 Australian Dollars for the Evangelization work of the Evangelization Committee and Tin Vui An Bình Radio.



## PROSPECTIVE DREAMS

- After graduation in Master of Arts in Choral Music, Father Paul Văn Chi will try the best to serve his Vietnamese Youth, lovely Country, and People, and also, to serve others all over the world.
- Trying to study further in music.
- Organizing Vietnamese cultural and artistic activities to introduce Vietnamese Culture and Arts to the whole world.
- Trying to cooperate with Vietnamese genius, musicians, and professional ones to introduce, and also, to develop Vietnamese music all over the world.
- Trying the best to help leprosy, orphanage, and disabled Camps in Vietnam, by his ability and compositions in the rest of his life.





# Những Sách Tham Khảo **BIBLIOGRAPHY**

1. Sami Awwad: The Holy Land in Colour: Golden Printing Press Jerusalem, 2000.
2. Vision and Dorot Avar: Israel, Past and Present. Italy, 1998.
3. Hardie Grant Books: World Guide. Victoria, 2004.
4. New York Times Almanac 2001.
5. Time Almanac 1999.
6. Catholic Almanac 2002, by Bunson.
7. Peter Stravinskias: Catholic Encyclopedia. Huntington, Indiana, USA, 1991.
8. Toà Tổng Giám Mục TPHCM: Kinh Thánh Trọn Bộ Cựu Ước và Tân Ước. Saigon, 1998.
9. Darton, Longman, and Todd: The New Jerusalem Bible. London, 1985.
10. Iain W. Provan, V. Philips Long, and Tremper: Biblical History of Israel: Westminster John Knox Press, 2003.
11. Martin Gilbert: Israel: A History. William Morrow, 1998.
12. Martin Gilbert: The Illustrated Atlas of Jewish Civilization: 4000 Years of Jewish History. Mcmillan, New York USA, 1990.
13. Darton, Longman, and Todd: The New Jerusalem Bible, Doubleday, New York, 1985.
14. Nguyễn Thế Thuần: Kinh Thánh. Dòng Chúa Cứu Thế, California USA, 1980.
15. Don Achen: The Holy Land of Jesus. Doko Media, Yehuda Israel, 2005.
16. Reuven Dorot: Holy Land Journey. Doko Media, Yehuda Israel, 2005.
17. Marc Villager: The Jewish Roots of Jesus. Doko Media, Yehuda Israel, 2005.
18. Merv and Merla: Jewish Roots Bible Feast Songs. Catacombs Productions. Doko Media, Yehuda Israel, 2005.

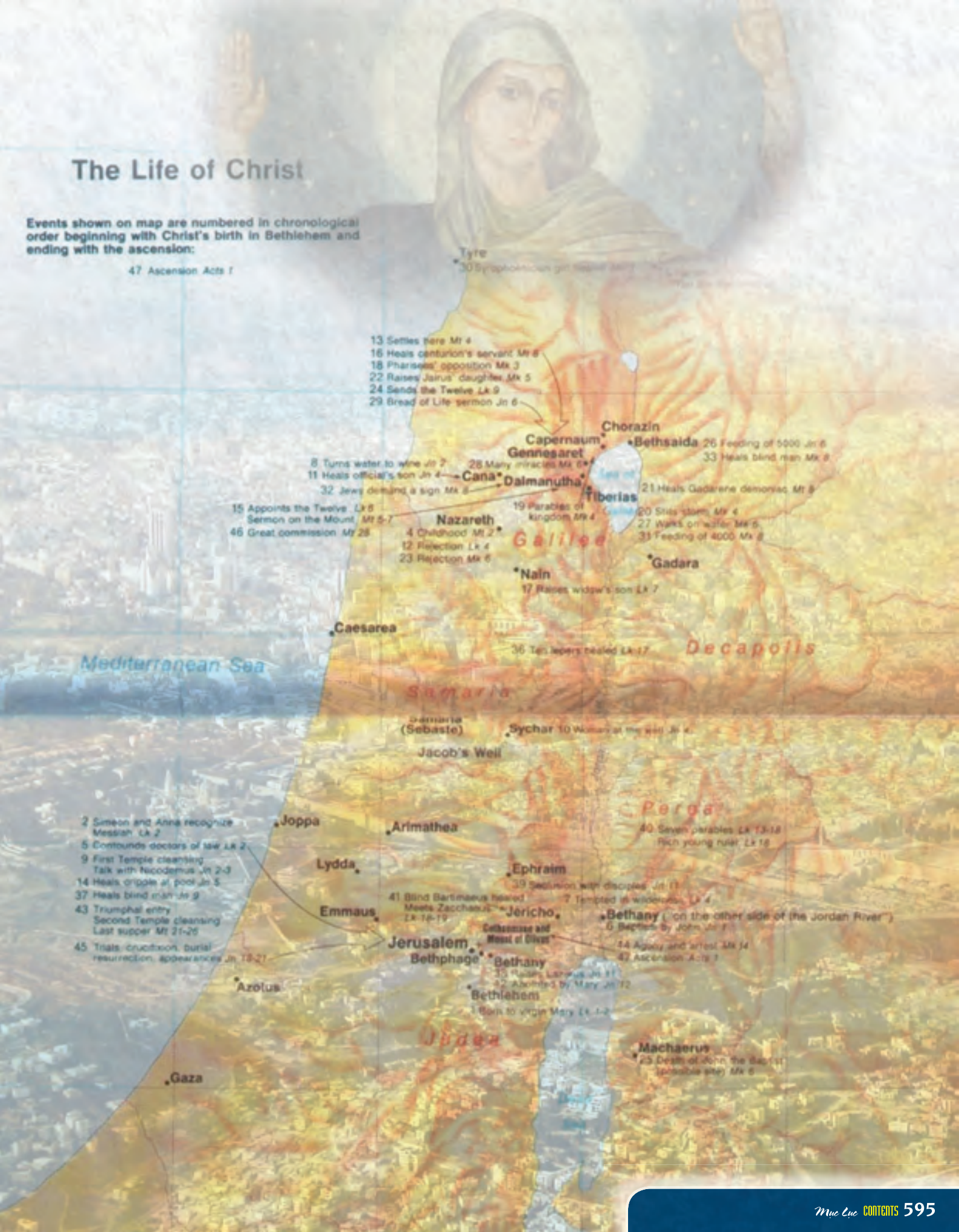




# The Life of Christ

Events shown on map are numbered in chronological order beginning with Christ's birth in Bethlehem and ending with the ascension:

47 Ascension Acts 1



- 13 Settles here Mt 4
- 16 Heals centurion's servant Mt 8
- 18 Pharisees' opposition Mk 3
- 22 Raises Jairus' daughter Mk 5
- 24 Sends the Twelve Lk 9
- 29 Bread of Life sermon Jn 6

- 8 Turns water to wine Jn 2
- 11 Heals official's son Jn 4
- 32 Jews demand a sign Mk 8
- 15 Appoints the Twelve Lk 6
- Sermon on the Mount Mt 5-7
- 46 Great commission Mt 28

- 4 Childhood Mt 2
- 12 Rejection Lk 4
- 23 Rejection Mk 6

- 26 Feeding of 5000 Jn 6
- 33 Heals blind man Mk 9
- 21 Heals Gadarene demoniac Mt 9
- 20 Stills storm Mk 4
- 27 Walks on water Mk 6
- 31 Feeding of 4000 Mk 8
- 17 Raises widow's son Lk 7

- 36 Ten lepers healed Lk 17

- 10 Woman at the well Jn 4

- 40 Seven parables Lk 13-18
- Rich young ruler Lk 18

- 2 Simeon and Anna recognize Messiah Lk 2
- 5 Confounds doctors of law Lk 2
- 9 First Temple cleansing
- Talk with Nicodemus Jn 2-3
- 14 Heals cripple at pool Jn 5
- 37 Heals blind man Jn 9
- 43 Triumphal entry
- Second Temple cleansing
- Last supper Mt 21-26
- 45 Trials; crucifixion; burial; resurrection; appearances Jn 18-21

- 39 Separation with disciples Jn 13
- 7 Tempted in wilderness Lk 4
- 41 Blind Bartimaeus healed
- Meets Zacchaeus Lk 18-19
- 35 Raises Lazarus Jn 11
- 42 Abandoned by Mary Jn 12
- 1 Born to virgin Mary Lk 1-2

- 6 Baptized by John Jn 1
- 14 Agony and arrest Mk 14
- 42 Ascension Acts 1

- 23 Death of John the Baptist (possible site) Mk 6



# Mục Lục CONTENTS

	Trang		Trang
Giao Cầm - Introduction.	1-4	Xêsarêa Philipphê – Caesarea Philippi.	280-285
Đất Thánh – Thánh Địa – Holy Land.	5-11	Thành Phố Haifa – Haifa.	286-294
Núi Sinai – Mount Sinai. Biển Đỏ - The Red Sea – Eilat.	6-31	Thành Phố Jaffa – Jaffa.	295-305
Thánh Ca: Mùa Xuân Tình Cứu Rỗi.	32-33	Thánh Ca: Thập Giá Trên Đường Chiều.	306-307
Làng Nazareth – Nazareth.	34-39	Núi Moriah – The Mount of Moriah.	308-316
Nhà Thờ Truyền Tin – The Church of the Annunciation.	40-41	Đền Thờ El-Aksa – El Aksa.	317-318
Thánh Ca: Nói Với Người Yêu.	42	Núi Thánh Đền Thờ – The Temple Mount.	319-323
Nhà Thờ Thăm Viếng - The Church of the Visitation	43	Thánh Ca: Nguyễn Cầu Cho Quê Hương.	324-325
Làng Ein Karem - Ein Karem Village	44-45	Vùng Hebron – Hebron.	326-331
Kinh Thành - The Citadel	46-47	Chuồng Ngựa Của Vua Solomon - Solomon Stables.	332-333
Mô Hình Đền Thờ Thứ 2 – The Second Temple Period.	48-50	Thánh Ca: Emmanuel Hãy Đến.	334-336
Thánh Ca: Nếu Người Không Sống Lại.	51	Belem – Bethlehem.	337-345
Đường Thánh Giá - Via Dolorosa – The Way of Sorrows.	52-58	Mặt Tiền Nhà Thờ Giáng Sinh	346-353
Vòm Ecce Homo – The Arch of the Ecce Homo	59-60	The Facade of the Church of the Nativity.	
Núi Can-Vê - Calvary.	61-63	Thánh Ca: Ngày Xuân Cầu Mẹ.	354-355
Thánh Ca: Hoàng Hôn Cầu Mẹ.	64-65	Phần Mộ Đức Trinh Nữ Maria - The Tomb of Virgin Mary.	356-360
Nhà Thờ Thánh Anna - The Church of Saint Anne.	66-68	Đại Giáo Đường Đức Mẹ An Nghĩ	361-369
Hồ Bethesda - The Pool of Bethesda.	69-71	The Basilica of the Dormition.	
Hồ Siloê – The Pool of Siloam.	72-73	Thánh Ca: Đồi Mất Yêu Thương.	370-371
Thánh Ca: Tâm Ca Mai-Đệ-Liên.	74	Núi Tabor - Mount Tabor.	372-379
Ngôi Mộ của Rakel – Rachel's Tomb.	75-76	Thung Lũng Jezreel – The Valley of Jezreel.	380-387
Điện Herodium – Herodium.	77-79	Thánh Ca: Người Mang Sứ Điệp.	388-389
Thánh Ca: Tình Trong Im Lặng.	80-81	Vùng Meggido – Meggido.	390-399
Vùng Tiberia – Tiberias.	82-84	Núi Carmêlô – The Mount Carmel.	400-407
Giếng Đức Mẹ - Mary's Well.	85-86	Thánh Ca: Trong Yêu Thương Tình Ngài.	408
Làng Cana - Cana.	87-88	Thành Phố Acre – Acre – Acco - Akko.	409-427
Thánh Ca: Dao Ca Mẹ Dịu Hiền.	89	Thánh Ca: Tìm Về Bên Mẹ.	428
Giòng Sông Jordanô - The River Jordan.	90-97	Thành Phố Jericho - Jericho.	429-445
Núi Cầm Đỗ – The Mount of Temptation.	98-99	Thánh Ca: Điệp Khúc Xin Vâng.	446
Thánh Ca: Con Đường Chúa Đã Đi Qua.	100-101	Biển Chết - The Dead Sea.	447-463
Capharnaum – Capernaum.	102-115	Vùng Qumran – Qumran.	464-469
Điện Chúa Sách Thánh Kinh – The Shrine of the Book.	116-117	Di Tích Vùng Qumran – The Ruins of Qumran.	470-473
Thánh Ca: Giọt Lệ Trong Lời Kinh.	118-119	Thánh Ca: Hạt Kinh Dâng Mẹ.	474-475
Núi Sion - Mount Zion.	120-131	Núi Cây Dầu - The Mount of Olives.	476-482
Phòng Tiệc Ly – The Room of the Last Supper.	132-133	Nhà Nguyễn Lên Trời – The Chapel of the Ascension.	483-485
Thung Lũng Kidron - The Kidron Valley.	134-140	Thánh Ca: Là Tiếng Xin Vâng.	486-487
Thánh Ca: Lời Cầu Cho Xứ Đạo.	141	Kinh Lạy Cha - The Pater Noster.	488-496
Phần Mộ Vua David - The Tomb of King David.	142-145	Giếng Jacob – Jacob's Well.	497-499
Vùng Magdala – Magdala.	146-151	Thánh Ca: Người Chết Cho Tình Yêu.	500-501
Vùng Mamre – Mamre.	152-157	Mộ Thánh Đức Kitô - The Tomb of Christ.	502-511
Thánh Ca: Xin Đừng Quên Con.	158-159	Nhà Thờ Mộ Thánh – The Church of the Holy Sepulchre.	512-521
Biển Hồ Galilê - The Sea of Galilee.	160-174	Thánh Ca: Lời Kinh Đêm Giáng Sinh.	522-523
Làng Tabgha - Tabgha.	175-187	Chúa Khóc – Dominus Flevit.	524-527
Thánh Ca: Tâm Sự Bên Hang Đá.	188-189	Nghĩa Trang Do Thái – The Jewish Cemetery.	528-531
Hang Đá Giáng Sinh - The Grotto of the Nativity.	190-192	Nhà Thờ Thánh Phêrô Gà Gáy – St Peter in Gallicantu.	532-537
Ngôi Sao Giáng Sinh – The Star.	193-194	Thánh Ca: Chúa Muôn Con Làm Gì.	538-539
Cánh Đồng Mục Đồng - The Shepherds' Field.	195-196	Đồn Luỹ Antonia - The Antonia Fortress.	540-542
Thánh Ca: Giọt Lệ Thống Hối.	197-198	Tu Viện Quý Sơ Sion – The Convent of the Sisters of Zion.	543-546
Jerusalem.	199-220	Nơi Hành Hình Chúa Giêsu.	
Tường Thành Jerusalem – The Walls of Jerusalem.	221-227	Trò Chơi Cờ Vua – The King's Game.	547
Bức Tường Phía Tây – The Western Wall.	228-245	Những Người Samaritanô - The Samaritans.	548-551
Thánh Ca: Bài Ca Alleluia.	246-247	Dân Essenes - The Essenes.	552-553
Khu Vườn Giêtxemani - The Garden of Gethsemane.	248-253	Đường hầm Hezekia - Hezekia's Tunnel.	554-555
Nhà Thờ Giêtxemani- The Church of Gethsemane.	254-259	Vùng Massada – Massada.	556-562
Thánh Ca: Chiều Mưa Cầu Mẹ.	260	Thủ Đô Tel-Aviv – Tel- Aviv.	563-564
Bétania – Bethany.	261-263	Toà Nhà Quốc Hội – The Knesset.	565-566
Nhà Thờ Lazarô – The Church of Lazarus.	264-266	Danh Sách 30 Bài Thánh Ca Tác Phẩm Đặc Biệt.	567
Phần Mộ Lazarô – Lazarus' Tomb.	267-268	Tiểu Sử Tác Giả Linh Mục Paul Văn Chi.	568-591
Thánh Ca: Xa Dấu Mặt Trời.	269-271	Biography of the author, Father Paul Văn Chi Chu.	
Núi Tám Mối Phúc Thật - The Mount of Beatitudes.	272-279	Những Sách Tham Khảo.	594